



hard 11/21

Aktuelles aus unserer Marktgemeinde



Aus der Gemeinde
Staatspreis für die
Schule am See



Soziales
Tolle Stimmung beim
30. Harder Stundenlauf



Jugend & Familie
Kindernachmittage
beim Sozialsprengel



Vereine
Generationenwechsel
bei den Guta-Frauen



Kultur
Danke für 30 Jahre
wertvolle Kulturarbeit



„ES MACHT MICH
STOLZ, ZUR
OPTIMIERUNG
UNSERER
PRODUKTIONS-
ABLÄUFE
BEIZUTRAGEN.“

ANIS EL DANA,
ASSOCIATE OPERATIONAL
EXCELLENCE MANAGER

CAREER.ALPLA.COM

ALPLA[®]
FAMILY OF PIONEERS

Gestalte mit uns die nächste Generation von Verpackungslösungen aus Kunststoff. Als Familienunternehmen haben wir uns auf die nachhaltige Entwicklung und Herstellung innovativer Verpackungssysteme für eine Vielzahl von Branchen spezialisiert. Unterstütze uns in unseren Bemühungen, einen aktiven Beitrag zu einer effizienten Kreislaufwirtschaft in der Verpackungsindustrie zu leisten. Nachhaltigkeit und vor allem der umweltschonende Einsatz von Ressourcen bilden das Fundament aller Geschäftstätigkeiten für unsere Kunden. Unser Unternehmen wurde 1955 in Österreich gegründet und heute arbeiten wir zusammen mit 21.600 Kolleginnen und Kollegen an 178 Produktionsstandorten in 45 Ländern.

WIR VERSTÄRKEN UNSER TEAM:

- **BETRIEBSELEKTRIKER (M/W/D)**
- **ANLAGENTECHNIKER HOCHREGALLAGER (M/W/D)**
- **STELLVERTRETUNG LEITUNG LAGER & WARENEINGANG (M/W/D)**
- **MASCHINENBEDIENER (M/W/D)**
- **PRODUKTIONS- UND LAGERARBEITER IM SCHICHTBETRIEB (M/W/D)**

 FUSSACH, ÖSTERREICH

 VOLLZEIT

 PRODUKTION

WARUM DIR BEI UNS NICHT LANGWEILIG WIRD

- Abwechslungsreiche Aufgaben in einem spannenden Technologiebetrieb
- Hohe Eigenverantwortung innerhalb deines Tätigkeitsbereichs
- Mitwirkung bei internen Verbesserungsprojekten

WAS DU MITBRINGST

- Positive Arbeitseinstellung
- Motivation & Eigenständigkeit

WAS DU VON UNS ERWARTEN KANNST

- Modernes Arbeitsumfeld in einem internationalen Familienbetrieb
- Individuelle Einarbeitung und Begleitung
- Kinderbetreuung im eigenen Betriebskindergarten „ALPLA Kids“

Gesetzlich verpflichtender Hinweis: Basierend auf dem kollektivvertraglich vorgeschriebenen Mindestgehalt, orientiert sich das tatsächliche Gehalt für diese Position an der beruflichen Qualifikation und Erfahrung.

JETZT BEWERBEN

Bettina Reif, Human Resources, freut sich auf deine Bewerbung. Gerne beantwortet sie etwaige Fragen, die vor deiner Bewerbung auftauchen. Erreichen kannst du sie telefonisch unter +43 (5574) 698 748. Bitte bewirb dich online unter career.alpla.com

WERDE TEIL UNSERER FAMILY OF PIONEERS.

WIR FREUEN UNS AUF DICH!



ALPLA Werke
Alwin Lehner GmbH & Co KG
Lustenauerstraße 51
6971 Fußach

„Das Café Tinto wird der neue Treffpunkt bei der Brückenwaage.“

Liebe Harderinnen und Harder!

Ich freue mich sehr, dass wir mit Magdalena und Thorsten Marx, zwei jungen Kaffeeröstern, die schon vom Harder Wochenmarkt her bekannt sein dürften, einen Schritt zu einem attraktiven Spot mitten im Ortszentrum entwickeln können: Am 13. November eröffnen die beiden in der ehemaligen Trafik bei der Brückenwaage das Café Tinto, um hier vor Ort frisch gerösteten Kaffee und Kaffeespezialitäten anzubieten. Mit Sitzplätzen drinnen und draußen wird sich das Café als neuer Treffpunkt in Hard etablieren. (Seite 13).

Auch die Harder Poststelle hat mit dem neuen Postpartner „Frauenkram“ eine Aufwertung erfahren. Neben Postdienstleistungen findet man im attraktiven „Lädele“ auch viele Geschenksideen und regionale Produkte. (Seite 16)

Sehr stolz können wir auf die Schule am See sein: Für ihr Bildungskonzept wurde sie mit dem erstmals vergebenen Staatspreis „Innovative Schulen“ ausgezeichnet. (Seite 4).

Auch das Harder Vereinsleben ist wieder in vollem Gange: Viele Jahreshauptversammlungen fanden und finden im Herbst statt, die ich sehr gerne besuche, um im direkten Dialog mit allen engagierten Harderinnen und Hardern zu sein.



Ihr Bürgermeister
Martin H. Staudinger



Foto: Marcel Mayer

Aus dem Inhalt

Aus der Gemeinde	
■ Staatspreis für die Schule am See	04
■ Die Abteilung Melde- und Standesamt stellt sich vor	05
■ Erntedankfest der Naturhauskinder	06
■ Bericht aus der Gemeindevertretung	08
Mobilität & Sicherheit	
■ Mach dich sichtbar: Kreativwettbewerb für Kinder und Jugendliche	11
Umwelt & Nachhaltigkeit	
■ Gemeindevertreter besuchen das ASZ Königswiesen	12
Wirtschaft	
■ Fair-Trade Kaffeegenuss an der Brückenwaage	13
■ WIGE lud zum Vortrag über Recycling	13
■ Berufe schnuppern mit der WIGE Hard	14
Soziales	
■ Tolle Stimmung beim Harder Stundenlauf	16
■ Heizkostenzuschuss jetzt beantragen	17
■ Hilfe für Flüchtlinge auf Lesbos	19
■ Harder Präventionskette 0 bis 6 Jahre: Erster Arbeitszirkel fand statt	20
■ Projekt „Hard gemeinsam entdecken“ erfolgreich gestartet	21
Jugend & Familie	
■ Bunte Kindernachmittage im Sozialsrengele	22
■ Herbstzeit ist Spielzeit	22
Vereine	
■ Obst- und Gartenbauverein zog Bilanz	23
■ Generationenwechsel bei der Guta Hard	24
Sport	
■ Nachwuchsarbeit bei den Handballern	26
■ Medaillenregen für die Kickboxer	26
Kultur	
■ Historisches Hard: Dr. Martin Lewenhak – ein jüdischer Gemeindefarmer in Hard	27
■ Ehemaliger Kammgarn-Vorstand: Danke für 30 Jahre Kulturarbeit	28
■ Landschaftsmalereien von Hans Kaiser	30
Termine / Service	
31	
Jubilare	
45	

Innovatives Lernen: Österreichischer Staatspreis für die Schule am See

Für ihr Bildungskonzept wurde die Schule am See mit dem erstmals vergebenen Staatspreis „Innovative Schulen“ ausgezeichnet.

191 Schulen haben – trotz besonders intensiver Zeiten durch die Corona-Krise – für den Staatspreis „Innovative Schulen“ eingereicht. Das Rennen um den Staatspreis und ein Siegerpreisgeld von 50.000 Euro machte schließlich die Schule am See. Ulla Riedmann und Christian Grabher, zwei der drei Schulleiter, nahmen den Preis am 21. September in der Expedithalle von Bildungsminister Heinz Faßmann und dem Vorstand der Innovationsstiftung für Bildung, Jakob Calice, entgegennehmen.

■ Jahrgangsübergreifendes Lernen

Die gemeinsam geführte Volks- und Mittelschule überzeugte die Jury durch viele herausragende Ansätze und Konzepte, vor allem aber durch das perfekt abgestimmte Zusammenspiel ebendieser in einer langfristigen Gesamtstrategie.

Diese Strategie fußt auf einer umfassenden, mehrjährigen Evaluation durch die Universität Göttingen. So wurde das im Jahr 2018 eröffnete Schulgebäude beispielsweise nach intensiver Planungsphase und unter enger Einbindung der Schule und nach den pädagogischen Anforderungen des Schulteam erbaut und vereint nun drei „Lernhäuser“, in denen Volks- und Mittelschule nicht nur nebeneinander, sondern miteinander unterrichtet werden. Die Kinder lernen in den Jahrgangsstufen eins bis drei, vier bis sechs und sieben und acht jahrgangsübergreifend. Besonders spannend ist dabei der schulstufenübergreifende Unterricht der vierten bis sechsten Schulstufe, der die besonders sensible Phase von Primar- zur Sekundarstufe umfasst.

■ Individualisierung

Die Einrichtung freier Lernphasen in Lernbüros bietet Schülerinnen und Schülern die Möglichkeit, individuell und kompetenzorientiert Aufgaben zu lösen und dabei je nach Bedürfnis unterstützt zu werden. Außerdem ergänzen Lernentwicklungsberichte und



Foto: ISB/ Martin Jordan Fotografie

Überreichung des Staatspreises in Wien: (v.l.) Bildungsminister Heinz Faßmann, die Schulleiter Christian Grabher und Ulla Riedmann, Jakob Calice (Innovationsstiftung für Bildung)

Lernentwicklungsgespräche das klassische Kind-Eltern-Gespräch.

■ Sozialkompetenz und Integration

Sozialkompetenz und Integration werden in Hard großgeschrieben. Durch die Durchmischung der Altersstufen erfahren Schülerinnen und Schüler Vielfalt und spüren, dass Andersartigkeit normal und richtig ist – die Inklusion von Kindern mit besonderen Bedürfnissen, anderer Erstsprache als Deutsch (rund 41% der Schulkinder) und Hochbegabungen passiert auf allen Schulstufen völlig natürlich, wie eine Lehrkraft positiv hervorhebt. Eigens ernannte Streitschlichterinnen und -schlichter helfen, wenn es dann doch einmal ein Problem gibt.

Die Vernetzung hört in Hard aber nicht im Schulgebäude auf, auch mit Kindergärten, anderen Schulen sowie Firmen, Vereinen und der Wirtschaftskammer wird eng kooperiert.

Die Freude über die Auszeichnung ist in der Schule am See natürlich riesengroß: „Jahrelange Bemühungen äußerst engagierter Lehrpersonen, denen diese Ehre gebührt, tragen Früchte. Das LehrerInnenkollegium konnte gemeinsam

mit dem Leitungsteam (mit dabei auch Karin Dorner, die nun für ein Schuljahr im Sabbatical ist) ein Schulkonzept entwickeln, das Offenheit, Wertschätzung sowie Lern- und Lebensraum für 6- bis 14-jährige Schülerinnen und Schüler in die Mitte stellt. Kinder, Jugendliche und deren Eltern zeigen durch ihr Vertrauen in die Schule, dass gemeinsam Großes geleistet werden kann. Wir werden uns aber nicht auf unseren Lorbeeren ausruhen und auch künftig daran arbeiten, die Qualität des Unterrichts und der verschiedenen Angebote weiter zu erhöhen“, erklären die Leiterinnen der Volksschule Ulla Riedmann und Julia Bohle, sowie der Leiter der Mittelschule Christian Grabher.

■ Über den Staatspreis

Der Staatspreis „Innovative Schulen“ (vormals Österr. Schulpreis bzw. Staatspreis für Schule und Unterricht) wird künftig alle zwei Jahre gemeinsam vom Bildungsministerium und der Innovationsstiftung für Bildung (ISB) verliehen. Bewertet werden die fünf Qualitätskategorien Unterrichtsqualität, Lebensraum Klasse und Schule, Qualitätsmanagement bzw. Ergebnisse und Wirkungen sowie Schulpartnerschaft und Außenbeziehungen. ■



Unser Team vom Melde- und Standesamt: (v.l.) Matthias Österle, Michaela Berthold, Erika Blum und Silvia Schwaiger

Die Abteilung Melde- und Standesamt stellt sich vor

Im zweiten Teil unserer Serie über die Abteilungen der Gemeinde Hard, möchten wir Ihnen das Team des Melde- und Standesamtes und seine Aufgaben vorstellen.

Das Melde- und Standesamt befindet sich im Erdgeschoss des Rathauses und zählt zweifellos zu den am stärksten frequentierten Abteilungen der Gemeinde. „Wir sind die richtige Anlaufstelle, wenn es um An-, Ab- und Ummeldungen des Wohnsitzes geht“, erklären Michaela Berthold, Erika Blum und Matthias Österle.

Doch das Aufgabengebiet der drei Gemeindebediensteten ist noch weitaus umfangreicher: Im Meldeamt werden auch polizeiliche Führungszeugnisse, Lebensbescheinigungen für ausländische Pensionen, Handysignaturen und Zertifikate für den „Grünen Pass“ ausgestellt.

Beglaubigungen von Unterschriften und Anträge für einen neuen Pass oder Personalausweis werden ebenso vom Team des Meldeamtes abgewickelt. Nicht zu vergessen sämtliche Tätigkeiten, die Wahlen und Volksbegehren betreffen.

■ Neu: Friedhofsverwaltung im Meldeamt

Ab sofort ist auch die Friedhofsverwaltung dem Meldeamt zugeordnet. Ihr Ansprechpartner ist Matthias Österle.

■ Anlaufstelle für alle, die sich „trauen“

Vielfältig sind auch die Aufgaben des Standesamtes: Silvia Schwaiger und Matthias Österle kümmern sich nicht nur um alle Belange zu Geburten, Eheschließungen, Sterbefällen und der Ausstellung von Urkunden, sie sind auch Ansprechpartner, wenn es um die Staatsbürgerschaft – von Anfragen zur Einbürgerung bis zur Ausstellung eines Staatsbürgerschaftsnachweises – geht. Der wohl schönste Teil ihrer Arbeit aber ist es, Paare zu trauen und die Hochzeit zu einem unvergesslichen Erlebnis zu machen.

Vermessungsarbeiten

Im Auftrag der Marktgemeinde Hard und der Vorarlberger Energienetze GmbH finden von Anfang bis voraussichtlich Ende November im gesamten Ortsgebiet Vermessungsarbeiten statt. Sie dienen der Datenaktualisierung für das Geografische Informationssystem (GIS) und werden vom Vermessungsbüro „ms Vermessung Schützenhofer“ durchgeführt.

Die Bürgerinnen und Bürger werden um Verständnis für diese Arbeiten gebeten, bei denen auch verschiedene Privatgrundstücke betreten werden müssen. Die Vermessungen erfolgen jedoch ohne Verletzung der geltenden Datenschutzbestimmungen.

Durch die Vermessungen stehen zahlreiche aktuelle Daten, etwa für die Abfrage des digitalen Ortsplanes über Internet, die Leitungsauskunft, die digitale Kataster-Mappe, Luftbildaufnahmen und mehr zur Verfügung. Falls Sie Interesse an solchem Datenmaterial haben sollten, finden Sie es auf der Homepage des Landes unter www.vorarlberg.at/atlas.

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an die Gemeinde Hard, Dieter Moosmann, T 697-249 ■

Meldeamt
T 697-105
meldeamt@hard.at

Standesamt
T 697-170
standesamt@hard.at

Friedhofsverwaltung
T 697-226
friedhofsverwaltung@hard.at





Neuzugang im Bauhof-Team

Pierre Pilgram verstärkt seit Oktober das Team des Bauhofes. Die nötige Erfahrung bringt er aus seiner früheren Tätigkeit beim Bauhof der Gemeinde Schwarzach mit. Wir wünschen ihm viel Erfolg bei seiner neuen Tätigkeit. ■

Villa Löwenzahn beim Frösche-Marathon

Am 9. Oktober gingen die Mädchen und Buben der Kindervilla Löwenzahn bei Traumwetter beim alljährlichen Kindermarathon im Bregenzer Stadion an den Start. Zuvor wurden im Garten der Kindervilla fleißig Trainingseinheiten absolviert und Startnummern gebastelt.



Stolz präsentieren die kleinen Löwenzahn-Läufer ihre Medaillen.

Für ihren Lauf in der „Frösche“-Kategorie hatte sich jedes Kind eine Begleitperson ausgesucht, die restlichen Familienmitglieder feuerten die Kinder von der Seitenlinie aus kräftig an. Nach dem Überqueren der Ziellinie durften die kleinen Läuferinnen und Läufer schließlich verdient ihre Medaillen in Empfang nehmen. ■

Erntedankfest der Naturhaus-Kinder

Am 12. Oktober trafen sich die „Igele“ und die „Eichhörnle“ des Kindi Hölzele Naturhaus an ihrem Waldplatz, um dort gemeinsam das Erntedankfest zu feiern.

Bei den Naturhaus-Kindern steht im laufenden Kindergarten-Jahr die „Mutter Erde“ im Mittelpunkt. Deswegen wollten sie sich bei der Erde und beim lieben Gott für all die Schätze bedanken, die wir jeden Tag bekommen. Jedes Kind durfte ein Körbchen mit einem oder zwei Obst- oder Gemüsesorten mitbringen und konnte damit die Mitte des Waldplatzes dekorieren.

■ Radieschen-Song und Kürbismuffins

Der erste Programmpunkt kam von der Igel-Gruppe, die das Lied „Sind erst die Radieschen reif“ vortrugen. Danach erzählte die Eichhörnchen-Gruppe, was sie über Kürbisse gelernt hatte. Außerdem hatten die „Eichhörnle“ für alle eine kleine Überraschung dabei – Kürbismuffins, die sie am Vortag selbst gebacken hatten. Als Jause gab es außerdem das Obst und Gemüse aus den Körbchen.

Auch den Tieren dankten die Kinder, dass es sie gibt. – und zwar mit Apfel- und Birnenbutzen, die für sie auf Baumstümpfe gelegt wurden.



Die Eichhörnchen-Gruppe vermittelte ihr Wissen über Kürbisse.

Den Rest des Festes genossen die Kinder im freien Spiel auf dem Waldplatz, bevor sie sich – satt, müde und glücklich – zu Fuß wieder zurück zu ihrem Kindergarten machten. ■

Gartennachmittage in der Schule am See



Der Schulgarten wurde gemeinsam auf Vordermann gebracht.



Sauerkraut herstellen mit dem OGV Hard

Bei schönem Wetter wurde Anfang Oktober im Schulgarten der Schule am See die erste gemeinsame Aktion des Schuljahres mit Eltern und Kindern durchgeführt und der Garten auf Vordermann gebracht. Mit vereinten Kräften wurde der Acker umgegraben, um ihn für die Pflanzen der „Wintamine“ vorzubereiten. Ebenso wurden die Baumschule und der Beerengarten gejätet, sowie das Gras gemäht und mit Mist „verwöhnt“. Zur Stärkung gab's frischen Süßmost und Äpfel.

Knapp zwei Wochen später war dann der Obst- und Gartenbauverein Hard zu Gast im Schulgarten, um mit den Schulkindern und Lehrenden Kraut einzuhobeln und vitaminreiches Sauerkraut selbst herzustellen. ■

HARD/A
Schwaiger
 **TRANSPORTE & KRANARBEITEN**
T +43 660 6566 511

AUS HARD FÜR HARD

Hallo, mein Name ist Calvin Christian Schwaiger.
Ich habe mich im Juli 2021 im Bereich Transport
und Erdbewegung selbstständig gemacht.

Ich biete meine Dienste sowohl für Private
als auch für gewerbliche Kunden an.

Ich freue mich über Ihre Anfrage!

Email: office@schwaiger-transporte.at
Internet: www.schwaiger-transporte.at

DEEP YOGA SANFT für Schwangere +

DONNERSTAG
18.15 - 19.15

ab der 12. Schwangerschaftswoche

ab drei Monate nach der Geburt

bei Kinderwunsch

für alle, die es
langsam angehen wollen

10er-Block 180 Euro

Vorteilspreis 10er-Block 160 Euro
für meine HypnoBirthing-Mamas

Einzelstunde 20 Euro

Info und Anmeldung
Nadine Bischof - Yoga seit 2005
06607669066 oder QR Code scannen
Teilnahme nur mit negativem Test möglich



Am Sägenkanal 12 in Hard - Kursraum mit 120 qm

DEIN SCHÖNSTES ICH
ROSEN GOLD
BETTINA ABENDROTH

Make-Up Workshop mit Bettina

Tages-/Business-/
Festtags-/Bio-Make-Up

Termine:

Sa. 20.11.2021

Sa. 11.12.2021

30 € pro Person

weitere Infos und buchen unter:

www.rosengold.at

+43 690 10298504

Landstr. 20 in Hard

Bericht aus der Gemeindevertretung

... über die am 23. September unter dem Vorsitz von Bürgermeister Martin H. Staudinger im Spannrahmen stattgefundene Sitzung.

■ Berichte und Mitteilungen

Bgm. Martin H. Staudinger berichtet, dass die Corona-Regelungen sich jetzt etwas gelockert haben und dass die Coronazahlen relativ gleichgeblieben sind. Das Thema ist, dass die Impfquote immer noch zu gering ist, damit wir die Herdenimmunität erreichen.

Fabian Fessler wird in seiner neuen Funktion als Gemeindevertreter (statt GVE) herzlich willkommen geheißen. Er ist nachgerückt für Eckehard Kruschke (Wegzug).

Im Sommer 2021 haben wieder viele Veranstaltungen stattgefunden, wie z. B. die Feier „30 Jahre Spielothek“, die Österreichische Jugendsegelmeisterschaften des Yacht Club Hard, die Jugendbaseballmeisterschaften U10 und die Österreichische Wakeboardmeisterschaft. Hard ist, was den Sport und die Jugend betrifft, eine sehr gefragte Location. Wir können stolz auf die schöne Lage am See sein, aber vor allem auch auf die engagierten Vereine, die all das erst möglich machen.

Die Marktgemeinde Hard hat auch einen Preis erhalten. Die Schule am See wurde am 21. September 2021 mit dem Staatspreis „Innovative Schulen“ ausgezeichnet.

Die Bauarbeiten bei der Bregenzerach auf Harder Seite haben begonnen. Das heißt, was als Hochwasserschutzprojekt projektiert wurde und auf Bregenzer Seite im Bereich Achsiedlung stattgefunden hat, findet nun auch auf Harder Seite statt.

Wir haben einen neuen Postpartner. Die Integra hat sich aus der Filiale zurückgezogen. Diese wird künftig von der Firma Frauenkram weiter betrieben.

Die Budgetierungsphase hat begonnen, mit dem Ziel, Ende dieses Jahres noch das Budget beschließen zu können.

Das Schuljahr mit der neuen Schülerbetreuung hat begonnen, welche von uns übernommen wurde.

■ Anpassung Parkraummanagement – 6 Gemeinden 1 System

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt mehrheitlich, der Umsetzung des Gesamtkonzepts über die Adaptierung des Parkraummanagements in Hard als Teil der plan b-Gemeinden, welche im Einzelnen die folgenden Punkte umfassen,

1. Aufnahme der folgenden Parkflächen: Parkplatz „Tennisplatz“ (vorbehaltlich der Anpassungen des Pachtvertrages), Parkplatz „Waldstadion“, Parkplätze „Margarethendamm“, Parkplatz „Kirche St. Martin“ und „FKK-Gebiet“ (vorbehaltlich einer Einigung mit dem Bund) in die Parkabgabeverordnung im Gleichklang mit der kommenden achnahen Bewirtschaftung in Lauterach und Bregenz,
2. Harmonisierung der gebührenpflichtigen Parkzeiten Sportzentrum und Schulen,
3. Indexierung der Höhe der Parkabgaben im vorarlbergweiten Verbund,
4. Einführung von Ecopoints-Parken für Arbeitspendler und Vereine,
5. Parkzeit – Bewirtschaftung in der Zone See ab Minute 1 bei den folgenden Parkplätzen: Gondelhafen, Zollhafen Nord, Zollhafen Süd, Thaler Areal, Kirche, Seepark und Stedepark
6. Änderungen der Kurzparkzonen-Verordnung zur Verlängerung der zulässigen Parkdauer,

zuzustimmen

■ Entwurf über die Änderung des Flächenwidmungsplans, Gst.-Nr. 29/5 KG Hard, Wallstraße

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt einstimmig den Entwurf zur Änderung des Flächenwidmungsplans für das Grundstück Gst.-Nr. 29/5, KG 91110, Wallstraße, 6971 Hard, gemäß der rot umrandeten Fläche im Plan, Zahl: ha031.2-13/2021-6 vom 9. September 2021 gemäß § 21 und § 23 Raumplanungsgesetz.

■ Entwurf Festlegung über das Mindestmaß der baulichen Nutzung, Gst.-Nr. 29/5 KG Hard, Wallstraße

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt einstimmig gemäß § 31 Raumplanungsgesetz den Entwurf einer Verordnung Zahl ha031.2-13/2021-9 zur Festlegung über das Mindestmaß der baulichen Nutzung für das Grundstück Gst.-Nr. 29/5, KG 91110, Wallstraße, 6971 Hard..

■ Befristung zum Flächenwidmungsplan, Gst.-Nr. 787/6, KG Hard, Rheinstraße (Ergänzung zum Beschluss vom 1. Juli 2021)

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt einstimmig, der ergänzenden Festlegung der Befristung für die Änderung des Flächenwidmungsplans für das Grundstück Gst.-Nr. 787/6, KG 91110, Rheinstraße 99b, 6971 Hard, gemäß der rot umrandeten Fläche im Flächenwidmungsplan-SOLL, Zahl: ha031.2-12/2020-72 vom 8. September 2021, zuzustimmen.

■ Entwurf der Verordnung betreffend die Festlegung über das Mindestmaß der baulichen Nutzung, Gst.-Nr. 787/6 KG Hard, Rheinstraße

Die Gemeindevertretung beschließt einstimmig, der Änderung der Verordnung über das Mindestmaß der baulichen Nutzung auf der Gst.-Nr. 787/6 KG Hard gemäß dem vorliegenden Entwurf sowie dem Auflageverfahren gem § 29 Abs. 1 RPG, zuzustimmen. .

■ Entwurf über die Teiländerung des Flächenwidmungsplans, Gst.-Nr. 401/2 KG Hard, Landstraße

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt einstimmig den Entwurf zur Änderung des Flächenwidmungsplans für das Grundstück Gst.-Nr. 401/2, KG 91110, Landstraße 30, 6971 Hard, gemäß der rot umrandeten Fläche im Plan, Zahl: ha031.2-16/2021-6 vom 4. August 2021 gemäß § 21 und § 23 Raumplanungsgesetz. .

■ **Zustimmungserklärung zur grundbücherlichen Durchführung und zur Vereinbarung betreffend die Überlassung einer 23 m² großen Teilfläche der Liegenschaft Gst.-Nr. 1559 KG Hard, Claudia Waibel und Sarah Waibel an die Marktgemeinde Hard**

Die Gemeindevertretung beschließt einstimmig, dem Antrag auf Zustimmung zur grundbücherlichen Durchführung eines Teilungsplanes der Ender Vermessung ZT GmbH, vertreten durch Dipl.-Ing. Bernhard Ender, gemäß Vermessungsplan mit der Gesch.-Zahl: 2030-15 vom 5. August 2021 betreffend das rot markierte Trennstück 4 im Ausmaß von 23 m², sowie der Vereinbarung betreffend die Zuschreibung und Verbücherung des Trennstückes 4 nach den Bestimmungen des Liegenschaftsteilungsgesetzes, zuzustimmen.

■ **Zustimmungserklärung zu Grabungsarbeiten auf Gst.-Nr. 1684 KG Hard für den Kanalananschluss Gst.-Nr. 1686/1, KG Hard, Fam. Haag**

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt einstimmig, dem Zustimmungsansuchen von Herrn Erich Haag betreffend Grabungsarbeiten auf der gemeindeeigenen Liegenschaft Gst.-Nr. 1684 KG Hard für den Kanalananschluss für die private Liegenschaft Gst.-Nr. 1686/1 KG Hard, zuzustimmen. .

■ **Zustimmungserklärung zu Grabungsarbeiten auf Gst.-Nr. 2455/9 KG Hard für den Anschluss und die Verlegung einer Stromzuleitung auf das angrenzende Gst.-Nr. 2456 KG Hard, Fam. Fink**

Die Gemeindevertretung beschließt einstimmig, dem Zustimmungsansuchen von Frau Konstanze-Kathrin Fink, BA, MMus betreffend Grabungsarbeiten auf der gemeindeeigenen Liegenschaft Gst.-Nr. 2455/9 KG Hard für den Anschluss und die Verlegung einer Stromzuleitung auf die angrenzende Liegenschaft Gst.-Nr. 2456 KG Hard gemäß Leitungsplan der Vorarlberger Energienetze GmbH, zuzustimmen.

■ **Zustimmungserklärung zur Verlegung eines 20kV- und LWL-Erdkabels auf den Gst.-Nrn. 1588/3, 1313/2 und 1311/2 KG Hard durch die Vorarlberger Energienetze GmbH**

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt einstimmig, dem Zustimmungsansuchen der Illwerke VKW bzw. deren Tochterunternehmen der Vorarlberger Energienetze GmbH betreffend die Verlegung und den Austausch eines 20 kV- und LWL- Erdkabels auf den Liegenschaften Gst.-Nrn. 1588/3, 1313/2 und 1311/2 KG Hard gemäß Eingabeplan 2021 und Grundbenützungübereinkommen, zuzustimmen.

■ **Prüfungsbericht – Buchhaltungs- und Kassengeschäfte**

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard nimmt den Prüfungsbericht über die am 30. Juni 2021 und am 1. Juli 2021 durchgeführte Prüfung der Buchhaltungs- und Kassengeschäfte der Marktgemeinde Hard aufgrund des Wechsels der Leitung der Finanzabteilung durch den Prüfungsausschuss gem. § 52 Abs. 3 GG zur Kenntnis.

■ **Prüfungsbericht der Rechnungsabschlüsse der gemeindeeigenen Gesellschaften**

Der Prüfungsausschuss kontrollierte, ob die zur Prüfung befugten Organe die Rechnungsabschlüsse der gemeindeeigenen Gesellschaften geprüft haben. Die Überprüfungen durch die entsendeten Beiräte ergaben keine Einwendungen. Der Prüfbericht wird von der Gemeindevertretung zur Kenntnis genommen.

■ **Tarife Kindergarten und Kleinkindbetreuung 2021/22**

Bgm. Martin Staudinger lässt über den Antrag von GR Eva Hammerer, dass gesondert über die Tarife in den Kindergärten sowie den Kleinkindbetreuungen abgestimmt wird, abstimmen. Die Abstimmung ergibt einstimmige Annahme.

Bgm. Martin Staudinger lässt über den Antrag, dass die Anpassung der Tarife für den Kindergarten ab dem Kindergartenjahr 2021/22 und den Sommerkindergarten 2022 laut den Tarifblättern mit Wirksamkeit 1. September 2021 abstimmen. Die Abstimmung ergibt einstimmige Annahme.

Bgm. Martin Staudinger bringt einen Abänderungsantrag ein, dass die Gemeinde Hard bei der Kleinkindbetreuung (KKB) der dreijährigen Kinder, der Geschwisterkinder den Mindesttarif

schon derzeit erhebt, und dass dieser daher indexiert wird, weil er auch indexiert werden muss. Dass bei den ein- bis zweijährigen Kindern Hard im Mittelfeld der von Hard vorgegebenen Bandbreite liegt und damit wir hier keine Erhöhung machen, wo wir keine Erhöhung machen müssen, die Indexierung der Elternbeiträge für die Kleinkindbetreuung der ein- bis zweijährigen Kinder ausgesetzt wird. Damit werden übrigens 90 Kinder entlastet.

Bgm. Martin Staudinger lässt über den Antrag von GR Eva Hammerer, dass die Senkung der Tarife der ein- bis zweijährigen Kinder auf den Mindesttarif und die Indexierung der anderen Kinderbetreuungstarife entsprechend des Antrages, abstimmen. Die Abstimmung ergibt mehrheitliche Zustimmung.

■ **Tarife Essen für Mittagsbetreuung Kindergarten, Kleinkindbetreuung, Schülerbetreuung 2021/22**

Die Gemeindevertretung beschließt mehrheitlich, die Anpassung der Essensstarife für die Mittagsbetreuung der Kleinkindbetreuung auf EUR 3,40, für die Mittagsbetreuung an Volks- und Mittelschulen auf EUR 5,60 mit Wirksamkeit 1. September 2021.

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt mehrheitlich, der Ausschuss Bildung soll sich für das kommende Schuljahr mit einer sozialeren Preisgestaltung auseinandersetzen.

■ **Aufsichtsrat Nahwärme Hard**

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt mehrheitlich, der Entsendung von Bürgermeister Dr. Martin Staudinger und Vizebürgermeisterin Nadine Amann zur Unterfertigung des gegenständlichen Umlaufbeschlusses für die Marktgemeinde Hard in das zuständige Gremium der Nahwärme Hard GmbH, zuzustimmen.

■ **Bauwerksbegründung**

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard möchte einen aktiven Beitrag leisten und einen gesunden und klimaangepassten Lebensraum für uns und die nachfolgenden Generationen schaffen. Sie geht mit gutem Beispiel voran und beschließt, dass geprüft werden möge, auf und an welchen gemeindeei-

genen Bauwerken im Neubau, wie auch im Falle einer Sanierung eine Begrünung umsetzbar und sinnvoll ist. Im Falle einer Machbarkeit z. B. einer Dachbegrünung sollte mindestens ein Anteil von 60% der Dachfläche – ausgenommen Flächen für technische Dachaufbauten – bei einer Schichtdicke (durchwurzelbarer Raum eines Begrünungsaufbaus) von mindestens 8 cm biodivers bepflanzt und unterhalten werden. Zusätzlich sind bei sämtlichen gemeindeeigenen Gebäuden Fassadenbegrünungen zu prüfen. Zudem soll die Einplanung von Photovoltaikanlagen berücksichtigt werden, sie sind unter Einhaltung der baulichen Erfordernisse eine sinnvolle Ergänzung.

In weiterer Folge könnte dies im Rahmen der Baugrundlagenbestimmung und Bauungsrichtlinien für alle Bauwerke in Hard fortgesetzt werden. Als erster Schritt soll der Bonus zur Erhöhung der Baunutzzahlen um das Thema Bauwerksbegrünung erweitert werden.

Im Zuge der Entwicklung des REP bis Ende des nächsten Jahres soll rechtlich

geprüft werden, ob, und wenn ja, unter welchen Voraussetzungen die Errichtung einer Photovoltaikanlage bzw. Bauwerksbegrünung verpflichtend wird.

Zusätzlich beschließe die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard die Initiative zur Bauwerksbegrünung zu fördern und interessierten Bürgerinnen und Bürgern mit einem Bauprojekt dazu einen Beratungsgutschein von einem neutralen Begrünungsberater zur Verfügung zu stellen. Die Abstimmung ergibt einstimmige Annahme

■ Stoffwindelförderung

Die Gemeindevertretung beschließt mehrheitlich, auch in Hard eine Stoffwindelförderung anzubieten.

■ Umbesetzung von Ausschüssen und Gremien

Die Gemeindevertretung der Marktgemeinde Hard beschließt einstimmig

die Umbesetzung der Ausschüsse Bau- en, Bildung, Infrastruktur und Instandhaltung, Klima und Umwelt sowie des Wasserwerkes Hard-Fußbach und des Wasserverbandes Hofsteig. Bei der Grundverkehrsorkommission soll geprüft werden, ob die Durchführung der Umbesetzung auf Vorschlag der SPÖ möglich ist. Wenn ja, wird dem Besetzungsvorschlag der SPÖ (bzw. lt. SPÖ der beantragten Änderung) entsprochen. Sollte diese Vorgehensweise nicht möglich sein, so wird es bekanntgegeben.



Mag. Christian Steurer

Rathausstraße 37, 6900 Bregenz

T 05574 58085, F 58085-8

office@ra-steurer.at

www.ra-steurer.at

**Der Unterschied
zwischen Recht haben
und Recht bekommen
ist Ihr Rechtsanwalt.**

**Ihr Rechtsanwalt.
Für jeden Fall.**



DIE ÖSTERREICHISCHEN
RECHTSANWÄLTE

Mach dich sichtbar!

Die Kampagne „SicherLicht“ will Bewusstsein dafür wecken, wie wichtig es speziell in der dunklen Jahreszeit ist, sich sichtbar zu machen und informiert im Besonderen über die richtige Beleuchtung für Radlerinnen und Radler.

Fast 780 Kinder und Jugendliche verunglücken pro Jahr auf Vorarlbergs Straßen. Bei jedem dritten Unfall spielt schlechte Sicht oder Dunkelheit eine Rolle. Jeder dieser Unfälle ist einer zu viel. Entscheidend für mehr Sicherheit sind gut beleuchtete Straßen, Aufmerksamkeit und Konzentration der Autofahrerinnen und -fahrer, aber auch, dass die schwächsten Teilnehmenden am Straßenverkehr im Dunkeln sichtbar sind. Land Vorarlberg, Kuratorium für Verkehrssicherheit, ÖAMTC, Polizei, Radlobby Vorarlberg, der Radfachhandel und die Aktion Sicheres Vorarlberg starteten daher gemeinsam die Kampagne „SicherLicht“.

So viel Licht ist Pflicht

Fahrräder benötigen laut Straßenverkehrsordnung (StVO) vorne und hinten Scheinwerfer – vorne weiß und nicht blinkend, hinten rot und blinkend ist erlaubt. Fest verbaute Lichter mit Nabendynamo sind praktisch, weil sie nicht vergessen werden können. Alternativ können aber auch Stecklichter am Fahrrad angebracht werden. Eine Stirnlampe gilt hingegen nicht als Fahrradbeleuchtung. Darüber hinaus schreibt



Foto: Land Vorarlberg

Das Land Vorarlberg lädt zum Kreativwettbewerb mit Reflektor-Bändern ein.

die StVO Rückstrahler (vorne weiß und hinten rot), jeweils zwei gelbe Katzenaugen (alternativ Speichenreflektoren oder Reflektorstreifen am Rad) sowie Pedalreflektoren vor. Für Kikis gibt es zusätzliche Beleuchtungsvorschriften – bei Tag und bei Nacht.

In erster Linie sollte das Fahrrad gut beleuchtet sein. Zusätzlichen Schutz bietet aber auch die Sichtbarkeit der Radlerinnen und Radler selbst.

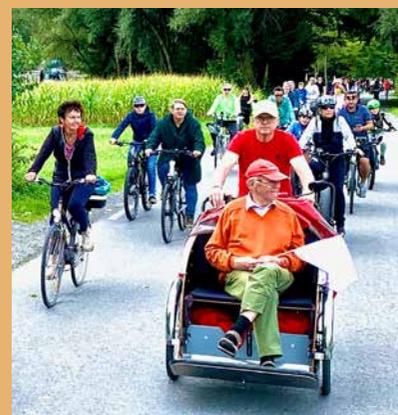
Kreativwettbewerb für Kinder und Jugendliche

Während Kindergarten- und Volksschulkinder noch gerne Warnwesten oder reflektierende Schärpen tragen, nimmt die Bereitschaft dazu bei den über 10-Jährigen deutlich ab. Das Land Vorarlberg lädt daher Kinder und Jugendliche ab 10 Jahren ein, zu zeigen, wie man sich auf kreative Art sichtbar machen kann. Zur Verfügung stehen 10.000 reflektierende „SicherLicht“-Bänder, die ideenreich eingesetzt werden können: als Schnürsenkel, als Haarschmuck, als Applikation auf der Kleidung – der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt. Bestellbar sind die Bänder online auf <https://www.vmobil.at> > radfreundlich > aktionen

Bis 30. November können Fotos oder Videos der eigenen Ideen auf www.vorarlberg.at/sicherlicht eingereicht werden (siehe Info-Box).

Stimmungsvoller Rad-Ried-Tag

Zum Rad-Ried-Tag laden die sieben plan b-Gemeinden Hard, Bregenz, Kennelbach, Lauterach, Lustenau, Schwarzach und Wolfurt seit Jahren gemeinsam ein. So auch in diesem Jahr: Hunderte Radlerinnen und Radler nutzten am 3. Oktober einen traumhaften Herbsttag für eine Radtour durch das nahezu autofreie Lauteracher Ried. Von Treffpunkten in Lauterach und Lustenau ging es auf Rad-Sternfahrten zum Festplatz nahe der Senderbrücke, wo sich Groß und Klein stärken und ein abwechslungsreiches Programm genießen konnten. Heuer waren hier so viele Fahrradfreunde anzutreffen, dass dem „ghörig feschts“-Motto auf jeden Fall entsprochen wurde.



Die Teilnehmenden konnten ein nahezu autofreies Ried genießen.

Traditionell setzen die sieben Gemeinden beim Rad-Ried-Tag auch den Schlusstrich unter den RAD-IUS-Fahrradwettbewerb, bei dem heuer in der plan b-Region insgesamt 1,3 Mio. Radkilometer erradelt wurden. Die Verlosung unter den anwesenden Teilnehmerinnen und Teilnehmern sorgte für manch schöne Überraschung. Mit Michaela Gargitter gab es auch eine Gewinnerin aus Hard.

WinterRADIUS startet

Radbegeisterte aufgepasst: Am 12. November startet wieder der WinterRADIUS. Nähere Infos dazu unter www.vorarlberg.radel.at.

Kreativwettbewerb „SicherLicht“:
Bring dich mit dem „SicherLicht“-
Reflektorband zum Leuchten!



So nimmst du teil:

- Reflektorband bestellen auf: www.vmobil.at/radfremdlich/aktionen
- Deine Idee auf einem Foto oder in einem Video festhalten und bis 30. November unter www.vorarlberg.at/sicherlicht einreichen.

Das kannst du gewinnen:

- Einen professionellen Videodreh, in dem du und deine „SicherLicht“-Idee die Hauptrolle spielen
- Einen Kletterworkshop in der Kletterhalle Dornbirn für dich und fünf Freunde
- 10 praktische Sets für Radlerinnen und Radler mit Bike-Rucksack, Alu-Trinkflasche, Flickzeug, Sonnenbrille, Schulkalender und Regenschutz für den Sattel

Gemeindevertreter besuchen ASZ

Großes Interesse am regionalen Altstoffsammelzentrum (ASZ) Königswiesen: Rund 60 Vertreterinnen und Vertreter der fünf ASZ-Gemeinden besichtigten am 20. September die Anlage und informierten sich über die ersten Betriebsjahre.

Seit der Eröffnung im März 2019 hat das ASZ-Team in Summe 163.467 Besuche betreut. Allein im heurigen Jahr wurden rund 1.664 Tonnen Grünschnitt, 1.055 Tonnen Sperrmüll und Restabfall sowie 60 Tonnen Altpapier beim ASZ Königswiesen abgegeben. Insgesamt sind 11.066 ASZ-Karten im Umlauf (Stand: Aug. 21).

Mit dem neuen Wiegehaus ist es gelungen, den Ablauf im ASZ Königswiesen spürbar zu beschleunigen, denn bei der Ein- und Ausfahrt müssen die Besucherinnen und Besucher jetzt nicht mehr aussteigen.

Nach den Erfahrungen der ersten zweieinhalb Betriebsjahre wird das ASZ besonders gerne am Montag, Freitag und am Samstag besucht. An Montagen und



Die Vertreterinnen und Vertreter der ASZ-Gemeinden bei der Exkursion am 20. September.

Freitagen werden im Schnitt über 260 Wiegungen gezählt, an Samstagen 150. Es empfiehlt sich daher, besser in der Wochenmitte mit Abfällen und Altstoffen nach Lustenau zu kommen.

Annahmezeiten ASZ Königswiesen
November bis Februar
mo bis fr: 7 bis 11.45 und 13 bis 16.45 Uhr
sa: 8.30 bis 11.45 Uhr



IHR ANSPRECHPARTNER BEI
WOHNBAUFINANZIERUNGEN



Landstraße 13, Hard
Hörbranner Str. 14, Lochau

office@simagmbh.at

www.simagmbh.at

0676/6026676



Fair-Trade Kaffeegenuss an der Brückenwaage

Wo sich früher eine Trafik befand, öffnet am 13. November die Kaffeerösterei Tinto ihre Pforten.

Bereits seit mehreren Wochen offerieren Magdalena und Thorsten Marx auf dem Wochenmarkt Kaffeegenuss aus Kolumbien, nun eröffnen die beiden nach Lindau in Hard ihre zweite Kaffeerösterei. „Wir stehen für fair gehandelten Kaffee, der aus Magdalenas Heimat importiert und vor Ort frisch geröstet wird. Neben Kaffeebohnen gibt es bei uns verschiedenste Kaffeespezialitäten und alles rund um das Thema Kaffee“, informiert Thorsten Marx.

Anlässlich der Eröffnung werden am 13. November alle Kaffees zum Probieren

angeboten. Außerdem gibt es in den ersten zwei Wochen 10% Rabatt auf das gesamte Angebot.

Die Kaffeerösterei ist noch auf der Suche nach Aushilfen. Interessierte können sich gerne per Mail an info@tintokafferoester.de melden. ■

Tinto Kaffeeröster

Öffnungszeiten:
mi/fr: 9.30 bis 17 Uhr,
sa: 10 bis 14 Uhr



Beck Kainz auf Expansionskurs

Am 1. Oktober eröffnete Beck Kainz an der Hauptstraße 25 in Höchst einen weiteren Standort. Es handelt sich dabei um die mittlerweile siebte Filiale des Harder Traditionsunternehmens. Bürgermeister Martin Staudinger und Gemeinderat Rene Bickel ließen es sich beim großen Eröffnungsfest ebenso wie der Höchster Bgm. Helmut Sparr und die türkische Generalkonsulin Nursel Berberoglu nicht nehmen, Inhaber Mehmet Altas zu gratulieren und ihm und seinem Team viel Erfolg zu wünschen.

Für Mehmet Altas gibt es aber noch einen weiteren Grund zur Freude: Zum zweiten Mal in Folge wurde Beck Kainz beim Voting des Lifestyle-Verlags Falstaff zum Lieblingsbäcker der Vorarlberger gewählt. ■



(v.l.) Mehmet Altas, Bgm. Martin Staudinger, Generalkonsulin Nursel Berberoglu, Bgm. Helmut Sparr (Höchst)

Foto: Beck Kainz



(v.l.) Georg Lässer, WIGE Obmann Hans Wolf, Gerhard Ascherl, Dominic Fiel, Günther Lehner

WIGE lud zum Vortrag über Recycling

Die WIGE Hard lud am 27. September zur Netzwerkveranstaltung in den Spannrahmen ein. 60 Gäste aus Hard und den Hofsteiggemeinden folgten der Einladung und genossen einen interessanten Vortrag der Firma Alpla über das Recyclen von Kunststoffverpackungen, die Kreislaufwirtschaft und Wertstoffe. Chairman Günther Lehner eröffnete den Abend, führte in das Thema ein und übergab anschließend an die Referenten Dominic Fiel (Head of Corporate Marketing & Communications) und Georg Lässer (Head of Corporate Recycling). Die beiden zeigten u. a. auf, wie Kunststoffverpackungen einen sicheren, leistbaren und nachhaltigen Lebensstandard für

Milliarden Menschen gewährleisten und welchen aktuellen Herausforderungen sich Alpla im Hinblick auf Klima- und Umweltschutz stellen muss. Dazu zählen etwa der bewusste Umgang mit Verpackungen, eine nachhaltige Kreislaufwirtschaft oder die Weiterentwicklung von Recyclingtechnologien.

Die zahlreichen Wortmeldungen in der anschließenden Fragerunde zeigten, wie aktuell und interessant die Thematik ist. Im Anschluss an den Vortrag nutzten die Gäste, unter ihnen auch Bgm. Martin Staudinger, den ausklingenden Abend zum Erfahrungsaustausch und für anregende Gespräche. ■



Berufe schnuppern mit der WIGE Hard

Rund 140 Harder Schülerinnen und Schüler lernten im Rahmen der diesjährigen Berufe-Rallye das vielfältige Ausbildungsangebot der Harder Betriebe kennen.

Je nach Interessen für Branchen und Berufe besuchten die künftigen Lehrlinge ihre Wunschbetriebe und bekamen so Einblick in die Tätigkeiten der jeweiligen Betriebe und in das breitgefächerte Lehr- und Ausbildungsangebot in Hard.

■ Abschlussabend mit Präsentationen

Aus ihren vielen Eindrücken und Erfahrungen im Rahmen ihrer „Betriebserkundungstouren“ gestalteten die Schüle-

rinnen und Schüler mit viel Herzblut und Engagement tolle Präsentationen, die sie am 12. Oktober beim Elternabend im Spannrahmen ihren Mitschülern, Eltern und den Vertreterinnen und Vertretern der teilnehmenden Betriebe präsentierten.

Die Wirtschaftsgemeinschaft Hard organisiert die Berufe-Rallye in Zusammenarbeit mit den Harder Mittelschulen und den Mitgliedsbetrieben. Sie dankt den

Firmen Alpla, faigle Kunststoffe, Künz und Willy Hermann, die mit Sponsorenbeiträgen die Kostenabdeckung des Elternabends unterstützt haben.

An der Berufe-Rallye haben folgende Betriebe teilgenommen: Alpla, Dachbau Schaffer, faigle Kunststoffe, Elektro Kolb, Künz, McDonald's, Bäckerei Mangold, Panto Outdoor, Bäckerei Schnell, Schöeller, Tischlerei Sternath und Willy Hermann. ■

Aktuelle Wohntrends und edles Design

Der Name „Zauberblume“ steht seit Kurzem nicht nur für Top-Floristik, sondern auch für außergewöhnliche Wohnkultur: Melanie und Christian Kuster erschaffen in ihrem neuen Schauraum an der Landstraße 2 einzigartige Wohnräume.



Melanie und Christian Kuster erfüllen Wohnräume.

Nur wenige Meter vom bekannten Blumenshop entfernt, besticht die neue Zauberblume Wohnkultur mit wundervollen Ideen für Deko und Interieur. Kunden wird ein Rundum-Service mit Vorhängen, Plissees, Teppichen, Polstermöbeln, Tapeten sowie luxuriösen und edlen Wohnaccessoires geboten, ergänzt durch ausgefallene Geschenkideen, die Freude bereiten.

Die Eröffnung des neuen Schauraums „Zauberblume Wohnen“ wurde Anfang Oktober mit der Herbstausstellung feierlich zelebriert. Zahlreiche Gäste folg-

ten der Einladung zur Eröffnungsfeier und bestaunten Wohnideen der außergewöhnlichen Art.

Wir wünschen Melanie und Christian Kuster viel Erfolg! ■

Zauberblume Wohnen
Landstraße 2
T 0660/6734046
kunstzuwohnen@gmail.com
www.zauberblume.org



 24h online bestellen unter www.ep-kolb.at

Zugestellt durch Post.at

EP:Kolb

ElectronicPartner



Ein gutes Gefühl, regional zu kaufen!

EINLADUNG zur Hausmesse!

19. und 20. November 2021

Feiern Sie mit uns **65 Jahre** Elektro Kolb und profitieren Sie von unseren **tollen Messeangeboten**.



Nutzen Sie **unsere Erfahrung**, wenn es um Ihre Elektrogeräte geht!
An beiden Tagen gibt es in unserer neuen Schauküche Produktvorführungen vom Miele Fashionmaster, Miele Dampfgarer und Philips Airfryer!

Also, auf **nach Hard**, wir freuen uns **auf Ihr Kommen!**

Unsere Öffnungszeiten während der Hausmesse:

Freitag, den 19. November, von 8⁰⁰ bis 18⁰⁰ Uhr durchgehend,

Samstag, den 20. November, von 8⁰⁰ bis 15⁰⁰ Uhr durchgehend.

Mein Service
macht den Unterschied.

EP:Kolb
ElectronicPartner

6971 Hard, Hofsteigstraße 30, Tel.: 05574/72322
www.ep-kolb.at

*UVP-Preise sind unverbindlich empfohlene Verkaufspreise des Herstellers. Vorbehaltlich Satz- und Druckfehler. Die Angebote gelten solange der Vorrat reicht, jedoch längstens bis 30.11.2021.

Hereinspaziert beim neuen Postpartner

Nach gut einwöchigem Umbau hat das Altacher Unternehmen „Frauenkram“ am 4. Oktober die Poststelle in der Hofsteigstraße 20 neu eröffnet. Inhaber Davina und Manuel Staggl bieten alle Dienstleistungen der Post an, sie haben in den Räumlichkeiten aber auch ein kleines, feines „Lädele“ eingerichtet, wo – wie der Name „Frauenkram“ bereits er-



Beim neuen Postpartner gibt's Postdienstleistungen und ausgesuchte Produkte aus der Region.

ahnen lässt – alles zu finden ist, was das Frauenherz begehrt. Das Angebot reicht von tollen Geschenkideen bis zu ausgesuchten regionalen Produkten.

Die Öffnungszeiten von „Frauenkram“ sind Montag bis Freitag von 8 bis 12 und 14 bis 17.30 Uhr. ■



Fotos: Alpha HC Hard/Alexandra Köss

Fantastische Stimmung beim Harder Stundenlauf

Grandiose Stimmung herrschte bei der 30. Auflage des Harder Laufevents am 26. September in der Sportanlage am See.

Hunderte Läuferinnen und Läufer waren bei der Jubiläumsveranstaltung mit dabei und drehten eine Stunde lang mit viel Motivation ihre Runden für den guten Zweck. Die Leckereien vom Grill und dem Kuchenbuffet sorgten nach dem Lauf bei Klein und Groß für eine willkommene Stärkung. So konnte der Sonntagnachmittag in gemütlicher Runde ausklingen.

Die Gemeinde Hard und der Veranstalter Alpha HC Hard danken den engagierten Läuferinnen und Läufern, allen Helferinnen und Helfern und selbstverständlich allen Besucherinnen und Besuchern, die den 30. Stundenlauf wieder zu etwas ganz Besonderem gemacht haben.



Auch Bgm. Martin Staudinger und Günther Lehner liefen für den guten Zweck.

Mit dem Erlös aus dem Stundenlauf werden die Sozialaktionen „Victoria braucht uns!“ und „Ma hilft“, sowie die Harder Handballjugend unterstützt. ■



Ihre Fachwerkstätte für alle Marken
mit eigener Spenglerei und Lackiererei!



RENAULT
Passion for life



AUTO RHOMBERG

Hard/Vbg, Hofsteigstr. 108b
Tel. 05574/73146, www.auto-rhomberg.at

Heizkostenzuschuss jetzt beantragen

Auch im Winter 2021/22 werden Personen und Haushalte mit geringem Einkommen vom Land Vorarlberg mit einem Heizkostenzuschuss unterstützt.

Jene Personen, die nicht oder nur erschwert in der Lage sind, die Mittel für die Beheizung für sich und ihre Familie aufzubringen, haben die Möglichkeit, beim Gemeindeamt einen Heizkostenzuschuss zu beantragen.

■ Wie hoch ist der Heizkostenzuschuss?

Die finanzielle Hilfe beträgt einmalig 270 Euro und kann gewährt werden, wenn folgende Einkommensgrenzen nicht überschritten werden:

- Alleinstehende: EUR 1.279,- (netto)
- Ehepaare oder Lebensgemeinschaften: EUR 1.960,- (netto)
- Alleinerziehende mit einem Kind: EUR 1.566,- (netto)
- jede weitere Person im Haushalt: EUR 220,- (netto)

■ Was ist als Einkommen zu werten?

Zum Einkommen zählen Löhne, Gehälter, Renten, Pensionen, Leistungen aus der Arbeitslosen- und der Krankenversicherung, weiters Wohnbeihilfen, Unterhaltszahlungen jeglicher Art, das Kinderbetreuungsgeld und Lehrlingsentschädigungen, aber auch Einkommen aus Vermietung und Verpachtung, Zivildienstentschädigungen und Grundwehrendienstentgelt.

Nicht als Einkommen gelten hingegen Familienbeihilfen, Familienzuschüsse, Familienbonus Plus, Kinderabsetzbeträge, Studienbeihilfen, Pflegegelder, Kinderpflegegelder, Zuschüsse im Rahmen der Unterstützung der 24-Stunden-Betreuung oder bei sonstiger ambulanter Pflege, Opferrenten nach dem Opferfürsorgegesetz, sowie Grundrenten für Beschädigte nach dem Kriegsoferversorgungs- und Heeresversorgungsgesetz.

■ Welche Nachweise werden benötigt?

Der Antrag für den Heizkostenzuschuss kann beim Sozialamt im Rathaus bis 25. Februar 2022 gestellt werden. Wir bitten, entsprechende Nachweise (Pensionen, Gehaltszettel, Wohnbeihilfen, Leistungen aus der Arbeitslosen- und der Krankenversicherung, Lehrlingsentschädigungen, Unterhaltszahlungen etc.) mitzubringen.

■ Empfänger der Mindestsicherung: Antrag direkt bei der BH Bregenz

Bitte beachten Sie: Empfängerinnen und Empfänger der Mindestsicherung können den Heizkostenzuschuss ausschließlich bei der Bezirkshauptmannschaft Bregenz beantragen. ■



Der Heizkostenzuschuss kann im Rathaus beantragt werden.

Kontakt
Sozialamt
T 697-135
soziales@hard.at



Spatenstich am 30. September: (v.l.) Alexander Stuchly (GF Continuum Immobilien), Bgm. Martin Staudinger, Arnold Mangold (Mangold Bau), Dr. Clemens Pichler (GF Continuum Immobilien)

Leistbare Wohnungen für Alleinstehende

Bis Anfang 2023 realisiert das Unternehmen Continuum Immobilien an der Rheinstraße ein Wohnprojekt, das leistbares Wohnen für junge Menschen, die sich von zu Hause „abnabeln“ wollen, und für Singles ermöglicht. Insgesamt entstehen 42 vollmöblierte Zwei-Zimmer-Mikrowohnungen mit einer Größe von unter 30 m². Eine Wohnung kann ab 620 Euro brutto gemietet werden, wobei in diesem Preis alle Betriebskosten und das Internet bereits enthalten sind. Lediglich den Strom müssen die Mieterinnen und Mieter zusätzlich bezahlen. Neben den Wohnungen wird es auch einen großen Garten und einen Co-Working/Living Bereich geben, den die Bewohnerinnen und Bewohner ohne zusätzliche Miete nutzen können. Kontakt: Continuum Immobilien, info@continuum-immobilien.com ■

„unser lebens-
mittelpunkt“



Jede Küche ist
garantiert ein
maßgefertigtes
Unikat!

Ihre neue Küche - so individuell wie Sie. Wir schaffen einen Ort, an dem sich Menschen besonders wohlfühlen. Wir liefern passende Küchenlösungen.

Landstr. 107 | 6971 Hard | T +43 5574 72 510 | www.sternath-tischlerei.at



sternath

tischlerei.fenster.türen.möbel.



(m)einklang

PRAXIS FÜR HUMANENERGETIK

NEUERÖFFNUNG IN HÖCHST



Durch unsere energetischen Behandlungen
ebnen wir dir den Weg für ein Leben im Einklang.

CRANIO SACRAL BALANCING
...für eine gesunde Funktion des Körpers
im Einklang mit Geist und Seele

CHARIS CARA
...für natürliche Schönheit
und frische Ausstrahlung

AKTIVIERUNG DER SELBSTHEILUNGSKRÄFTE
...für ein Leben in völliger Gesundheit

ENERGIEFLUSSOPTIMIERUNG
...für eine optimale Aufnahme der Lebensenergie

AUFLÖSUNG NEGATIVER GLAUBENSÄTZE
...für ein leichtes Leben, frei von Blockaden

ENTSPANNENDE MEDITATION
...für ein Krafttanken und Loslassen von
belastenden Gedanken

Schenke einem lieben Menschen Entspannung, Freude
und Wohlbefinden mit (m)einklang – Gutscheinen.

(m)einklang – Praxis für Humanenergetik e.U., Kirchplatz 12/4, 6973 Höchst
Bernadette Barta +43 680 1266526 | Kurt Gobber +43 680 3131735 | info@meinklang.eu | www.meinklang.eu



Hilfe für Flüchtlinge auf der Insel Lesbos



Zu Beginn des Sommers rief die Marktgemeinde Hard auf, für Flüchtlinge auf Lesbos zu spenden. Ein herzliches Dankeschön an alle, die diese Aktion unterstützt haben.

Zahlreiche Harderinnen und Harder haben Geldspenden in die „Kässele“ eingeworfen, die im Rahmen der Initiative „Hard sammelt für die Flüchtlinge auf Lesbos“ in Geschäften, Betrieben und Lokalitäten aufgestellt wurden.

■ Kuchen, Yoga und mehr für den guten Zweck

Es wurden aber auch noch andere Initiativen gestartet, um Geld für die Flüchtlinge zu sammeln. Wir bedanken uns herzlich beim Brockenhaus-Team, das die Einnahmen aus zwei Verkaufstagen im Brockenhaus zur Verfügung stellte. Ebenso bei den Frauen des Frauencafés, die köstliche Kuchen gebacken und diese auf dem Wochenmarkt gegen freiwillige Spenden angeboten haben. Auch dem Pensionistenverband Hard (PVÖ) gilt unser Dank, der im Rahmen



Foto: PVÖ Hard

Der PVÖ Hard stellte sein Sommerfest in den Dienst der guten Sache.

seines Sommerfestes Spenden gesammelt hat. Die Jugendlichen der OJA Hard haben sich ebenfalls an der Aktion beteiligt und ein „Kässele“ im offenen Betrieb aufgestellt. Auch die Gruppe Zitronenbaum (Bild oben) konnte durch einen Yogaworkshop am See Spenden für die Flüchtlinge auf Lesbos einnehmen. ■

SeneCura In der Wirke unter neuer Führung

Seit Anfang September ist Günther Vousnik nach gründlicher Einschulung Leiter des SeneCura Sozialzentrums In der Wirke und freut sich sehr, seither für das Wohl der Bewohnerinnen und Bewohner sorgen zu dürfen. Zuvor war er in leitender Funktion bei der Post, sowie bei einem Handelsunternehmen tätig.



Foto: G. Vousnik

Günther Vousnik

Der neue Hausleiter würde sich sehr über ehrenamtliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter aus der Gemeinde freuen, die sich im Sozialzentrum z. B. bei Ausflügen, Festen, Singnachmittagen, Spaziergängen etc. engagieren möchten. Kontakt: T 90929 oder hard@senecura.at ■



Foto: Sozialsprengel Hard

Führung durch die Ausstellung mit Barbara Neyer, der Enkelin des Sattlermeisters.

Führungen durch die Ausstellung über den Sattlermeister Jakob Neyer

Bereits zum siebten Mal konnte in Hard die Lebensgeschichte einer Harder Persönlichkeit in Form einer Ausstellung und einer Begleitbroschüre aufgearbeitet und der Bevölkerung zugänglich gemacht werden. Die Ausstellung über Sattlermeister Jakob Neyer (9. 4. 1893 bis 11. 9. 1974) war Interessierten im Rathaus bis Ende Oktober zugänglich.

Erstmals wurden vom Sozialsprengel Hard Führungen und Workshops zu dieser Ausstellung angeboten. Dieses Ange-

bot stand Schulklassen genauso zur Verfügung wie interessierten Menschen aus der Bevölkerung.

In Kooperation mit der Aktion Demenz wurden außerdem Menschen mit Demenz und deren Angehörige zum Besuch der Ausstellung eingeladen. Bei diesen Führungen wurde speziell auf die individuellen Interessen eingegangen, so dass sowohl alte Erinnerungen geweckt werden konnten als auch neue Eindrücke hervorgerufen wurden. ■

Harder Präventionskette 0 bis 6 Jahre

Im Herbst 2019 wurde in Kooperation mit dem Netzwerk Familie das Projekt „Harder Präventionskette von 0-6“ gestartet. Ziel ist es, werdende Eltern und Familien mit Kleinkindern bis zu 6 Jahren zu stärken, geeignete Rahmenbedingungen zu schaffen, familienunterstützende Angebote in der Gemeinde gut zu vernetzen und den Bedürfnissen der Jungfamilien anzupassen.

Nachdem das Projekt für einige Monate pausieren musste, konnte im Oktober die offizielle Fortsetzung mit den Systempartnerinnen und Partnern stattfinden. 23 Fachpersonen aus verschiedensten Einrichtungen und Vereinen waren zum Arbeitszirkel in die Schule am See geladen, um sich auszutauschen, die bisherigen Projektschritte zu reflektieren und die Vernetzung zu stärken. Es wurde deutlich, dass es bei einigen der früheren Ansichten einer Anpassung bedarf, auch der Wunsch nach mehr Information und einer besseren Vernetzung zwischen den einzelnen Einrichtungen waren wichtige Themen des ersten Arbeitszirkels.

■ Fragebögen als Grundlage

Bereits im Vorfeld wurde die vorhandene Angebotsstruktur in Hard aktualisiert und analysiert und in einen Fragebogen aufgenommen. Dieser wurde an Schwangere und Familien mit Kindern bis zu 6 Jahren ausgeteilt.

Die Fragebögen wurden nun ausgewertet und dienen als Grundlage für den

persönlichen Austausch von Familien aus der Zielgruppe. Dieser fand Ende Oktober im Rahmen einer Fokusgruppe im Sozialsprengel Hard statt. Die Ergebnisse aus der schriftlichen Befragung und der Fokusgruppe werden im zweiten Arbeitszirkel am 12. November präsentiert und dann in die kreative Entwicklung einer Vision für Hard einfließen. Auch der Öffentlichkeit werden die Ergebnisse zugänglich gemacht. Ein Überblick wird zeitnah auf der Homepage des Sozialsprengels veröffentlicht.

■ Familienlotsinnen und -lotsen gesucht

Herzstück der Harder Präventionskette sind Familienlotsinnen und -lotsen, welche vom Netzwerk Familie geschult und begleitet werden. Sie besuchen zugezogene Familien mit Kindern bis 6 Jahre und Familien, die ein Baby bekommen haben, informieren kostenlos über die vorhandenen Angebote für Familien in Hard, nehmen sich Zeit und haben ein offenes Ohr für Fragen, Anliegen und Wünsche. Dieses Serviceangebot steht dann allen (auch werdenden)



Foto: Sozialsprengel Hard

Beim ersten Arbeitszirkel tauschten sich 23 Fachpersonen aus.

Eltern mit Kindern bis zu 6 Jahren zur Verfügung.

Die Schulung der Familienlotsinnen und -lotsen ist für Jahresbeginn 2022 geplant. Interessierte Harderinnen und Harder sind am 22. November um 19 Uhr herzlich zum Informationsabend im Sozialsprengel Hard eingeladen. Gerne steht Ihnen Kathrin Wolff (kathrin.wolff@sprengel.at) schon vorab für Fragen zur Verfügung. ■



Fotos: Sozialsprengel Hard

Der Sozialsprengel Hard sagte mit einem Frühstück „Danke!“.

Teilen und wertschätzen im Dienste der Nachhaltigkeit: Ein Jahr Harder Körble

Mehr Nachhaltigkeit, weniger Verschwendung: Vor einem Jahr rief die Marktgemeinde Hard in Kooperation mit dem Sozialsprengel die Initiative „Harder Körble“ ins Leben.

Jeden Dienstag und Donnerstag ab 18.30 Uhr wird das nicht verkaufte Brot der Bäckereien Kainz, Beirer und Schnell nach Verkaufsschluss abgeholt und von Helferinnen und Helfern in der Uferstraße 18 an alle ausgegeben, die das Vorhaben, die Nachhaltigkeit zu fördern, mitunterstützen. Im Vordergrund steht neben dem sozialen Gedanken vor allem das Motto „Teilen und Wertschätzen“.

Ohne ehrenamtlich Helfende wäre das „Harder Körble“ nicht umsetzbar. Aktuell

sind rund 30 engagierte Menschen aus Hard aktiv an diesem Projekt beteiligt. Außerdem unterstützt neben dem Sozialsprengel auch die Pfarre die Abwicklung der Ausgabe der Lebensmittel.

Als Dankeschön für ihre zahlreich geleisteten Einsätze lud der Sozialsprengel kürzlich alle Helferinnen und Helfer zu einem gemeinsamen Frühstück in die Bäckerei Schnell ein.

Neben nicht verkauftem Brot, können im Sinne der Nachhaltigkeit auch weitere Lebensmittel, wie Obst oder Gemüse, über das „Harder Körble“ ausgegeben werden. Wer solche Lebensmittel abzugeben hat, kann sich gerne beim Sozialsprengel (sozial@sprengel.at) melden. ■

Hard per Rad entdecken

Das Projekt „Hard gemeinsam entdecken“ bietet Interessierten und Neuzugezogenen die Möglichkeit, auf einer gemeinsamen Tour bekannte Plätze in Hard kennenzulernen.

Den Auftakt bildete eine Radtour am 24. September, die beim Rathaus begann. Nach der Begrüßung und kurzen Vorstellung der verschiedenen Abteilungen durch Bürgermeister Martin Staudinger ging die Tour weiter zum Sozialsprengel. Dort wurden den radelnden „Entdeckern“ die vielfältigen Wirkungsbereiche des Sozialsprengels von Geschäftsführerin Cornelia Reibnegger und Schulsozialarbeiterin Juliane Selner-Brunner erläutert.

Nächstes Ziel bildete die Kammgarn, wo Iris Biatel-Lerbscher über die Geschichte der Kulturwerkstatt informierte. Auch gab es die Möglichkeit, sämtliche Räumlichkeiten der Kulturwerkstatt zu besichtigen. Bei der Anlegestelle der Hohenwiel fand die Tour bei einer feinen Jause einen gemütlichen Ausklang.



Im „Garten für alle“ des Sozialsprengels

Die nächste Tour im Rahmen von „Hard gemeinsam entdecken“ ist für das Frühjahr 2022 geplant und wird in der Gemeindezeitung sowie auf Facebook und Instagram frühzeitig angekündigt. ■

Orange the world: 16 Tage gegen Gewalt an Frauen

Weltweit ist jede 3. Frau von Gewalt betroffen. In Österreich erfährt jede 5. Frau ab ihrem 15. Lebensjahr psychische, physische und/oder sexuelle Gewalt.

Nach wie vor zählt Gewalt an Frauen zu den am weitest verbreiteten Menschenrechtsverletzungen. Die UN-Kampagne „Orange The World“ findet jährlich zwischen dem 25. November, dem „Int. Tag gegen Gewalt an Frauen“, und dem 10. Dezember, dem „Int. Menschenrechtstag“, statt. Weltweit erstrahlen an diesen 16 Tagen Gebäude in oranger Farbe, um ein sichtbares Zeichen gegen Gewalt an Frauen zu setzen und so zur Enttabuisierung dieses Themas beizutragen. Auch in Hard setzen wir dieses Jahr ein starkes Zeichen gegen Gewalt an Frauen: An den 16 Tagen wird die alte Volksschule Markt orange beleuchtet, und eine Fahne wird auf die Kampagne hinweisen.

Gibt es in Ihrem Umfeld Gewalt gegen Frauen? Schauen Sie nicht weg! Handeln Sie:



- ifs Gewaltschutzstelle Vorarlberg, T +43 5 1755 535
- ifs Frauennotwohnung, T +43 5 1755 577 (24 Stunden)
- femail FrauenInformationszentrum Vorarlberg, T +43 5522 31 002
- Erstuntersuchung für weibliche Missbrauchsopfer: Krankenhaus der Stadt Dornbirn (24 Stunden): T +43 5572 303 ■

PFLEGE NETZWERK HARD

Im **Pflegenetzwerk Hard** stehen der betreuungs- und pflegebedürftige Mensch und seine Angehörigen im Mittelpunkt. Wir sind eine Anlaufstelle für alle Fragen und Informationen rund um das Thema "Betreuung und Pflege". Wir besprechen mit Ihnen das Angebot und suchen gemeinsam nach Lösungen. **Die Beratungen sind vertraulich und kostenlos.**

Das Pflegenetzwerk ist eine Kooperation der Marktgemeinde Hard, des Krankenpflegevereins, des Sozialsprengels und des Seniorenhauses am See.

Bürostandort:
Verein Sozialsprengel Hard
Ankergrasse 24
6971 Hard

Wenden Sie sich an:
Frau Ulrike Kremmel
Tel: 05574 745 44-15
Mobil: 0650 669 36 87
ulrike.kremmel@sprengel.at





Foto: Spielothek

Herbstzeit ist Spielezeit!

Die Tage werden wieder kürzer, die Abende länger – die richtige Zeit für Familienspiele. In der Spielothek stehen stapelweise neue Spiele dafür bereit: Besondere Puzzles für Klein und Groß, empfohlene und prämierte Spiele, wie Traumfänger, Mia London, Inspektor Nase, Käpt'n Kuller, Biss 20, Punkt Salat, Pandemic, Jinx, Rolling Dice und mehr.

Spiele des Jahres in Deutschland und Österreich sind Micro Macro Crime City, bei dem alle gemeinsam anhand eines großen Wimmelsuchbildes nach und nach verschiedene Verbrechen aufklären, und Flyin' Goblin, bei dem Soldatenfiguren in eine Burg katapultiert werden, um dort Gold und Edelsteine zu erobern. Das Kinderspiel des Jahres heißt Dragomino: Anhand von Dominos werden Inseln erbaut, auf denen Drachenforscher nach Dino-Eiern suchen. Fabelwelten ist zum Kinderspiel-Hit in Österreich gewählt worden. Im Mittelpunkt stehen Fabeltiere und Geschichten.

Der nächste Spieleabend findet am 5. November um 20 Uhr in der Spielothek statt. Der Eintritt ist frei, neue Spiele und Getränke sind vorbereitet. Es gelten die aktuellen Coronabestimmungen. ■

Kontakt:

Spielothek
Schulhof ehem. MS Markt, Seestraße
T 0664/7696304
spielothekhard@gmail.com
www.spielothek-hard.at
Facebook: Spielothek Hard

Öffnungszeiten:

mo von 17.30 bis 19 Uhr,
do von 9 bis 11 Uhr,
fr von 16 bis 18 Uhr

Bunte Nachmittage für Kids im Sozialsprengel

Es ist wieder so weit: Der Sozialsprengel öffnet seine Türen für alle Harder Kinder im Alter zwischen 6 und 10 Jahren.

Dem Verein Sozialsprengel liegen die jungen Harderinnen und Harder sehr am Herzen. Deshalb werden speziell für sie ab sofort wieder regelmäßige Treffen stattfinden. An diesen Kindernachmittagen wird ein buntes Programm geboten – angefangen von Ausflügen und Bastelnachmittagen, bis hin zu themen- oder jahreszeitenspezifischen Aktivitäten.

Für die Harder Kinder werden durch die gemeinsame Zeit Freiräume geschaffen



Fotos: Sozialsprengel | Hard

Ab und an wird auch gekocht.

Kindernachmittage im Sozialsprengel, Ankergasse 24



- 26. November, 14 bis 17 Uhr:
Futter für unsere gefiederten Freunde
- 10. Dezember, 14 bis 17 Uhr:
Vorweihnachtliche Bäckerei
- 21. Jänner, 16 bis 18.30 Uhr: Kinderkino
- 11. Februar, 14 bis 17 Uhr: Faschingsparty

Infos:

Verein Sozialsprengel,
T 0650/8628687, jugend@sprengel.at

und neue Entfaltungsmöglichkeiten in ihrer Freizeit entwickelt. Begleitet werden die Nachmittage von Erwachsenen, die den Kindern zuhören, ihre Fragen beantworten und ihnen ermöglichen, ihre Anliegen, Ideen und Vorschläge umzusetzen.

An den Treffen im Verein Sozialsprengel in der Ankergasse 24 können alle interessierten Harder Kinder zwischen 6 und 10 unverbindlich teilnehmen. ■

Spaß und Spannung in der Bücherei

Im Oktober durfte die Bücherei am Dorfbach gleich zwei besondere Programmpunkte für Kinder anbieten: Am 11. des Monats war Autorin Melanie Laibl zu Gast und hat Volksschulkinder mit ihrer Geschichte rund um die quirlige Maus Gwendolyn begeistert. Die interessierten Schulkinder der ersten bis dritten Klassen fragten Frau Laibl im Anschluss über ihre Arbeit als Autorin aus und brachten sogar eigene Ideen für mögliche weitere Abenteuer der Maus Gwendolyn ein.

Begeistert hat auch Marion Hofer. Die gebürtige Harderin macht zurzeit eine Ausbildung zur Literaturvermittlerin für Kinder und bezauberte das junge Publikum an drei Nachmittagen mit ihrem Geschichtenhotel. Mit viel Witz, Gesang, Aktionen und der Handpuppe „Herr Schnarch“ gelang es ihr, die Kinder in ihren Bann zu ziehen. ■



Fotos: Bücherei am Dorfbach

Autorin Melanie Laibl begeisterte mit ihrer Geschichte über die Maus Gwendolyn.

Obst- und Gartenbauverein zog Bilanz

Nachdem die Jahreshauptversammlung im vergangenen Jahr coronabedingt nicht stattfinden konnte, hielt OGV-Obmann Thomas Bitschnau am 1. Oktober in der Kulturwerkstatt Kammgarn Rückschau auf das Vereinsgeschehen der Jahre 2019 und 2020.

Zur Jahreshauptversammlung konnte Obmann Thomas Bitschnau neben zahlreich erschienenen Vereinsmitgliedern u. a. auch Bgm. Martin Staudinger, Gemeinderätin Elfriede Bastiani, Gemeindevertreterin Tina Bastiani, Sigrid Schertler (OGV-Landesverband), Kurt Engstler (Heimatpflegeverein), Elisabeth Vögel (Bienenzuchtverein) und Ulrike Kohler (Krippenbauverein) begrüßen.

Leider mussten 2020 einige geplante Termine coronabedingt abgesagt werden. Neben mehreren Kursen war die Anschaffung einer neuen großen Brennerlei ein besonderer Höhepunkt im Vereinsjahr 2020.

Im Zuge der Neuwahlen schieden vier Vorstandsmitglieder aus, jedoch konnten mit Gebhard Bechter und Samuel Hermann zwei hochkarätige Experten als Beiräte gewonnen werden. Dem neuen Vorstand gehören weiters an: Thomas Bitschnau (Obmann), Rudolf Heinzle (Obmann-Stellvertreter), Egon Puschnigg (Schriftführer), Oswald Dörler (Kassier), Sigi Rohner (Baumwärter), Brigitte Wörz und Gudrun Bener (beide Beirätinnen)

Im Anschluss an die Jahreshauptversammlung hielt Bernhard Huchler einen



Die Hauptversammlung des OGV fand in der Kulturwerkstatt Kammgarn statt

interessanten Vortrag über heimische Wildhecken und -sträucher.

■ Sauerkraut selber herstellen

Am 25. September widmete sich der Obst- und Gartenbauverein Hard in einem Kurs der alten Tradition des Krauteinhobeln. Über 20 Interessierte aus Hard und der Umgebung nahmen daran teil und erfuhren auf dem Gelände des Bauhofes von „Sauerkrautprofi“ Walter Kühne, worauf es bei der Herstellung von vergorenem Kraut, einem wertvollen Vitaminspender, ankommt.

Der OGV Hard bedankt sich bei Walter Kühne und seinem Team.



Im September zeigte der OGV, wie man Kraut einhobelt.



Die neue Vereinsführung des Motorboot- und Segelclub Hard

Neuer Vorstand für den Motorboot- und Segelclub

In der Jahreshauptversammlung des Motorboot- und Segelclub Hard am 1. Oktober wurde ein neuer Vorstand gewählt. Nach rund zehn Jahren als Präsident übergab Dr. Anton Weber die Führung – nach einstimmiger Wahl durch die Mitglieder – in jüngere Hände. Neue Präsidentin ist Susanne Pfatner, die den Verein bereits aus ihrer früheren Tätigkeit als Schriftführerin bestens kennt. Vizepräsident und Seediensleiter ist Jürgen Ropele und Schriftführerin Petra Hämmerle. In seinem künftigen Amt als Kassier wird August Putz von Ronald Niederaacher unterstützt. Vreni Pfatner als Vergnügungswart komplettiert die neue Vereinsführung. Für seine über 20-jährige Vorstandstätigkeit als Kassier und seine langjährige, vorbildliche Führung des Clubheims wurde Manfred Bentele als erste Amtshandlung der neuen Präsidentin zum Ehrenmitglied des Vereins ernannt.

Generationenwechsel bei der Guta

Bei der Ende September stattgefundenen Jahreshauptversammlung der Frauenbewegung Guta Hard verabschiedete sich der Großteil des bisherigen Vorstandes in den Ruhestand. Zudem ließen Obfrau Milu Fitz und Kassierin Evi Mair die letzten zwölf Jahre intensiver Arbeit Revue passieren.

Im Zentrum der Tätigkeiten der Guta Frauen steht soziales Engagement. So konnten allein in den letzten zwölf Jahren im Rahmen der Guta-Weihnachtsaktion Geld- und Sachspenden im Wert von 34.000 Euro an Harderinnen und Harder übergeben werden. Darüber hinaus unterstützte die Guta Hard ganzjährig in Not geratene Menschen anonym und unbürokratisch. Es wurde beispielsweise der Kauf von Rollstühlen mitfinanziert, und es wurden Kleidung und Decken für Waisenkinder in Malawi gestrickt.

■ Großes ehrenamtliches Engagement

Dies ist alles nur durch die ehrenamtliche Arbeit des Guta-Vorstandsteams und treuer Helferinnen und Helfer möglich. Die Guta-Frauen richten deshalb ein großes Dankeschön an alle, die ihr Engagement mit dem Backen von Torten und Kuchen, dem Stricken von Socken, mit Arbeitseinsätzen und vielem mehr unterstützen. Einnahmen werden u. a. aus dem beliebten Frauenmärkte und weiteren Veranstaltungen, durch Mitgliedsbeiträge und freiwillige Spenden erzielt.

Milu Fitz nahm die Jahreshauptversammlung zum Anlass, sich nach 45



Foto: Guta Hard

Bei der Hauptversammlung wurde ein neuer Vorstand gewählt.

Jahren im Vorstand und fast 18 Jahren an der Spitze der Guta-Frauen zu verabschieden und die Geschicke in jüngere Hände zu legen. Neben der Obfrau verabschiedeten sich auch ihre Stellvertreterin Brigitte Wörz, Schriftführerin Rosi Meichenitsch, Herta Niederer, Heidi Stenech und Doris Widmar in den Guta-Ruhestand, ebenso Pia Köhlmeier und Anni Lanznaster, die Jahrzehnte im Dienste der Guta mitgewirkt haben.

Den neuen Guta-Vorstand bilden neue und altbekannte Gesichter: Elisabeth Amann wurde zur Obfrau gewählt, Evi

Mair fungiert als Obfrau-Stellvertreterin und Kassierin, Frieda Blenk wurde zur Schriftführerin gewählt. Den Beirat bilden Daniela Droop, Irmgard Fritz, Andrea Kölbl, Ruth Kucera-Dörler sowie Karin Walser.

Als erste „Handlung“ bedankten sich Elisabeth Amann und Evi Mair im Namen des neuen Vorstandes bei den nunmehrigen Guta-Pensionistinnen für ihren unermüdlichen Einsatz. Dank gebührt aber auch den Guta-Ehemännern, die die Arbeit ihrer Frauen immer tatkräftig unterstützten. ■



Fotos: KPV Hard

Der KPV genoss einen herrlichen Tag auf dem Bodensee und in der Schweiz.

Krankenpflegeverein unterwegs im Appenzell

Am 3. Oktober starteten die Mitarbeiterinnen und der Vorstand des Krankenpflegevereins Hard zur „Grand Tour Appenzell“. Bei strahlendem Sonnenschein brachte zunächst der Raddampfer „Hohentwiel“ die Ausflügler nach Rorschach, wo in den Nostalgiezug der Appenzeller Bahnen umgestiegen wurde. Die Fahrt mit der historischen Zuggarnitur führte durch die traumhaft schöne Kulturlandschaft des Schweizer Kantons Appenzell bis nach Heiden. Die Rückfahrt nach Hard erfolgte mit dem Art-déco-Schiff Oesterreich. Trotz föhnbedingt stürmischer See, genoss das Team des Krankenpflegevereins an Bord ein köstliches 2-Gang-Menü. Der KPV Hard bedankt sich herzlich bei den Sponsoren der Reise, der Mader & Flatz Ziviltechniker GmbH aus Bregenz sowie bei der Historischen Schifffahrt Bodensee für das unvergessliche Erlebnis. ■

**WIR KAUFEN
GRUNDSTÜCKE UND
GEBÄUDE.**

Persönlich. Diskret.
Mit Mehrwert-Garantie.
Ab 300 m².

ATRIUM®
RAUM FÜR IDEEN

Ihr Ansprechpartner: Geschäftsführer Jeannot Fink, T 05574 - 844 44, www.atrium.at



„Ich freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme!“



PHYSIO.THERAPIE
CLAVICULA
www.clavicula-physiotherapie.at

Mein Name ist **Oliver Uecker** ich bin selbständiger Physiotherapeut. Als ehemaliger Leistungssportler biete ich mit unter folgende Leistungen an:

- Heilgymnastik (Klassische Physiotherapie)
- Heilmassagen / Sportmassagen
- Medizinische Trainingstherapie MTT
- Triggerpunkttherapie & viele mehr

Selbstverständlich ist das nur ein kleiner Auszug meiner angebotenen Dienstleistungen. Mehr Informationen erhalten Sie gerne von mir persönlich oder aber auf meiner Homepage.

Achsiedlungsstrasse 1
6900 Bregenz
(Räumlichkeiten der Körpermanufaktur)

✉ info@clavicula-physiotherapie.at
☎ +43 660 985 4821
📱 [clavicula_physiotherapie](https://www.instagram.com/clavicula_physiotherapie)

Medaillenregen für Kickboxer

Erstmals nach der langen Corona-Pause war die Karate + Kickbox-Union Hard Ende September wieder auf einem internationalen Turnier vertreten. Sieben Sportler und eine Sportlerin des Vereins reisten nach Salzburg, um dort an den „World Martial Art Games“ teilzunehmen. Und das sehr erfolgreich: Bei rund 1.200 Starts holten sie insgesamt 13 Medaillen. Herzliche Gratulation an Fabian Verschnig und Orhan Cebe (jeweils 2 x Gold), Dominik Schuster und Eray Ceylan (jeweils 1 x Gold, 1 x Silber), Alperen Karakoc (2 x Silber), Vivien Pratter (1 x Silber, 1 x Bronze) und Max Furmanek (1 x Silber). Aufgezeigt hat außerdem Batuhan Polat, der einen ausgezeichneten 5. Rang holte.



Harder Kickboxer holten 13 Medaillen

Foto: Karate+Kickbox-Union Hard



Foto: Alpha HC Hard/Alexandra Köss

Nachwuchsarbeit bei den Harder Handballern

Der HC Hard veranstaltete im September sein traditionelles Sportcamp für handballbegeisterte Kids und Trainingslager für seine Jugendmannschaften.

Rund 50 Kinder zwischen 5 und 11 Jahren genossen beim Sportcamp in der letzten Ferienwoche Spiel, Spaß und jeder Menge Bewegung. Ihre Begeisterung war groß, hatten die Jugendtrainerinnen und Jugendtrainer doch wieder ein abwechslungsreiches Programm auf die Beine gestellt: Von Baseball mit den Hard Bulls, über Fußball mit dem FC Hard bis hin zu Bouldern in der Brengener Boulderhalle war alles dabei. Nicht zu vergessen die Spiele unter freiem Himmel, Wasserballon-Schlachten, sowie das Malen, Basteln und Kinderschminken.

Natürlich kam auch das Handballspielen in der Halle nicht zu kurz. Dabei wurden die Kinder auch von einigen Roten Teufeln besucht, die ihnen Tipps und Tricks verrieten. Zum Abschluss gab es ein Grillfest für alle großen und kleinen Sportlerinnen und Sportler und deren Familien.

■ Trainingslager der Jungteufel

Das Wochenende vom 10. bis 12. September stand ganz im Zeichen des Trainingslagers für die Mannschaften wU10, wU12, mU12, wU16 und wU18. An drei Tagen wurden insgesamt rund 90 Kinder und Jugendliche von den Jugendtrainerinnen und Jugendtrainern des HC Hard



Foto: Alpha HC Hard

Ein kühles Eis an einem sonnigen Trainingstag durfte natürlich nicht fehlen.

betreut. Sie sorgten neben zahlreichen intensiven Trainingseinheiten in der Sporthalle am See auch für ein vielseitiges Freizeitprogramm mit Minigolf und mehr. Der gemeinsame Besuch des ersten Heimspiels der Roten Teufel in der HLA Meisterliga bildete den gelungenen Abschluss eines genialen Wochenendes.

Der HC Hard dankt allen, die das Sportcamp und die Trainingslager ermöglicht, organisiert und begleitet haben!

TAXI FRANZ

A 6971 Hard ♦ A 6900 Bregenz

**Krankentransporte
Flughafentransfer
Taxi für jeden Tag**

Tel.: 0664 449 80 75

E-Mail: schneider.franz@vol.at

Dr. Martin Lewenhak (1867-1918) – ein jüdischer Gemeindearzt in Hard

Die jüdischen Ärzte in Vorarlberg brachten mit ihren Familien neben ihrer Qualifikation einen Anflug urbaner Kultur in die ländliche Peripherie. Dr. Lewenhak überzeugte seine ärztlichen Kritiker zudem mit seiner Kompetenz und Kollegialität.

1889 wurde eine reichsweite, verpflichtende Arbeiterversicherung eingeführt und die bestehenden Betriebs- und Vereinskassen vereinheitlicht. Zwischen Krankenkassen und neu gegründeter Ärztekammer kam es zu Differenzen hinsichtlich Tarifierhöhungen, weshalb sich einzelne Krankenkassen entschieden, pauschalierte Kassenärzte einzustellen.

Für diese Stellen ließen sich kaum Kandidaten aus Vorarlberg finden. Stattdessen bewarben sich vermehrt jüdische Ärzte. Das Ausweichen in weiter entfernte Provinzen ermöglichte es ihnen, ihren Beruf auszuüben. Aufgrund eines Überangebots an jüdischen Medizinern in Wien und Prag, hatten sie selbst bei bester Ausbildung wenig Chancen, beruflich aufzusteigen.

■ Von Wien nach Hard

Dr. Martin Lewenhak wurde 1867 als Wirtssohn in Lemberg geboren und hatte sein Medizinstudium in Wien absolviert, unterbrochen von einem Jahr freiwilliger Militärdienstleistung. Um seine Berufschancen zu verbessern, trat er vor seinem Umzug zum Katholizismus über. Im November 1898 kam er als Betriebs- und Kassenarzt nach Hard und heiratete bald darauf die ebenfalls aus Lemberg stammende Schneiderin Anna Maria Rabner. Sie gebar in den kommenden Jahren die beiden Kinder Egon (1900) und Gerta (1902)..

Teils schwierig erwies sich das gesellschaftliche Klima. Trotz antisemitischer Anfeindungen im Vorarlberger Volksblatt, wurden Lewenhak aufgrund seines Pflichterfüllens von Teilen der Harder Bevölkerung rasch Sympathien entgegengebracht. Wesentlich zur Integration trug auch seine Frau Anna bei.

1910 wurde der Mediziner vom Gemeindevorstand gebeten, die Stelle als Betriebsarzt der Firma Jenny aufzugeben und als Gemeindearzt zu arbeiten. Zeitgleich wurde die Familie in den Harder Heimatverband aufgenommen.

■ Der Erste Weltkrieg

Zu Beginn des Ersten Weltkriegs meldete sich der Arzt freiwillig zum Militärdienst. Bis zum Sommer 1915 arbeitete er im Bregenzer Reservespital in der Mehrerau. Danach wurde er in die Südtiroler Berge versetzt. 1916 wurde er zum Oberarzt im Festungsspital Trient ernannt. Im November 1918 kehrte er abgemagert und krank nach Hard zurück.

Seine Frau Anna richtete bei Kriegsbeginn eine Nähstube ein, wo sie mit Helferinnen Wäsche für verwundete Soldaten nähte. Nach kurzer Ausbildung meldete sie sich 1917 als Krankenschwester in eine Südtiroler Feldhilfsstation, dessen Leiterin sie nach wenigen Monaten wurde. Ihren Monatslohn spendete sie dem Roten Kreuz. Ihr Sohn war ebenfalls im Kriegseinsatz und kehrte mit einer schweren Lungenerkrankung nach Hause zurück, ihr geschwächter Mann starb Ende Dezember 1918.

■ Abschied von Österreich

Anna Lewenhak kehrte deshalb in ihren Beruf als Damenschneiderin zurück und eröffnete eine Schneiderei mit Stoffverkauf in Hard. 1926 ging sie mit ihrem Geschäft nach Bregenz und 1928 nach Rorschach. 1930 zog sie schließlich zu ihrer Tochter nach Rumänien, die dort verheiratet war. Sohn Egon folgte dem Rest der Familie vor dem Zweiten Weltkrieg. Er übersiedelte nach Bukarest und trat 1939 in die mit Deutschland verbündete Armee ein. Dort stieg er auf und wurde hoch dekoriert. Nach dem Krieg war er leitender Bankangestellter in der rumänischen Hauptstadt.

Anna Lewenhak starb 1959 bei Brasov, wohin ihre Tochter mit ihrem zweiten Mann gezogen war.

Quelle: Meinrad Pichler, Menschen in Bewegung. Vorarlberger Lebenswege und Zeitläufe. Bregenz 2017

Nicole Ohneberg,
Gemeindecarchivarin



Dr. Martin Lewenhak (1867-1918)

Foto: Privatsammlung (GAH, AF-1950)

Öffnungszeiten Gemeindecarchiv
Schulweg 3
nach Terminvereinbarung

Nicole Ohneberg
T 697-629 oder 0676 88 697 629,
gemeindecarchiv@hard.at

Digitales Fotoarchiv:
www.hard.at/de/gemeindecarchiv



Danke für 30 Jahre Kulturarbeit!

Der langjährige Vorstand der Kulturwerkstatt Kammgarn übergab sein Zepter an die nächste Generation. Zeit für eine kleine Rückschau auf das Wirken einer Gruppe engagierter Menschen, die drei Jahrzehnte lang ehrenamtlich einen bedeutenden Beitrag zum kulturellen Leben in Hard geleistet hat.

Begonnen hat alles zu Beginn der 1990er Jahre. Eine Gruppe von freien Kulturschaffenden aus verschiedenen Bereichen schloss sich zusammen, um ein Konzept für einen fixen Veranstaltungsort auszuarbeiten, an dem Veranstaltungen jeglicher Art entwickelt und aufgeführt werden können. Unterstützt wurden sie bei ihren Bemühungen vom Verein Sozialsprengel.

■ Von „Kultur im Zelt“ zur Kulturwerkstatt

Es sollte aber noch ein paar Jahre dauern, bis dieser Wunsch Realität werden würde. Als Zwischenlösung wurde die Veranstaltungsreihe „Kultur im Zelt“ ins Leben gerufen. Die in einem Zelt neben dem Seecafé durchgeführten Kulturveranstaltungen beschränkten sich allerdings nur auf die warme Jahreszeit.

Im Herbst 1996 war es dann aber endlich soweit, und die Kulturwerkstatt Kammgarn öffnete ihre Pforten. „Die Kammgarn sollte ein Ort der Begegnung sein, an dem Kultur bei Veranstaltungen konsumiert werden kann. Ein Ort, der Begegnung, aber auch des Produzierens, der Auseinandersetzung, des Angeregt-werdens und des gemeinsamen Entwickelns von Neuem“, erklärt Iris Biatel-Lerbscher. Zusammen mit Manfred Rendl, Ursula Faigle, Sonja Biatel, Adrian Biatel und Brigitte Rendl-Maurer leitete sie die Geschichte der Kammgarn.

■ Heimisches, Nationales und Internationales

Das Konzept ging auf: In der Kammgarn wurde im vergangenen Vierteljahrhundert die ganze Vielfalt kulturellen Schaffens geboten – von Musik, Kleinkunst, Tanz und Film, bis hin zu Veranstaltungen für Kinder und Workshops im Bereich Theater und bildende Kunst. Seit der Eröffnung 1996 bis Ende 2020 fanden über 2.400 Veranstaltungen statt. Heimisches hatte dabei ebenso seinen Platz, wie Nationales und Internationales.

„Einen wichtigen Bestandteil dieser Vielfalt bildeten auch unsere Eigenproduktionen, etwa Theateraufführungen mit



Der bisherige Vorstand nahm Abschied von der Kammgarn: (v.l.) Manfred Rendl, Martina Hädge, Ursula Faigle, Sonja Biatel, Adrian Biatel, Iris Biatel-Lerbscher, Sibylle Hartmann

Kindern und Jugendlichen, Tanzaufführungen oder Performances. So ergaben sich auch wertvolle Kooperationen, etwa mit Harder Vereinen, den Schulen und der Musikschule“, so Iris Biatel-Lerbscher.

Im Laufe der Jahre ist die Kulturwerkstatt Kammgarn auch räumlich gewachsen. Nachdem vom Unternehmen schoeller weitere Räumlichkeiten zur Verfügung gestellt wurden, konnten neben dem Veranstaltungssaal auch drei Künstlerateliers und ein Proberaum realisiert werden. Letzteren teilen sich gegenwärtig drei Bands.

■ Ohne Ehrenamt keine Kammgarn

Dass der Betrieb der Kulturwerkstatt mit einem enormem Arbeitsaufwand verbunden ist, liegt auf der Hand. Obwohl die Kammgarn drei hauptberufliche Mitarbeiterinnen bzw. Mitarbeiter beschäftigt, kann dieser nur mit großem ehrenamtlichen Engagement bewältigt werden: Damit alles rund läuft, werden vom Hauptteam und über 50 Helferinnen und Helfern jährlich 4.000 ehrenamtliche Stunden geleistet, dazu kommen weitere 4.300 Stunden durch die Kammgarn-Mitarbeiter.

Doch all die Mühe lohnt sich: Bis Ende 2020 zählte die Kulturwerkstatt knapp

260.000 Besucherinnen und Besucher. Zudem genießt die Kammgarn weit über die Gemeindegrenzen hinaus einen ausgezeichneten Ruf bei Kulturinteressierten und Kulturschaffenden. Sie wissen nicht nur die Professionalität zu schätzen, mit der in der Kammgarn Veranstaltungen auf die Bühne gebracht werden, sondern auch die freundliche und familiäre Atmosphäre. „In all den Jahren haben sich so auch viele Freundschaften mit Künstlerinnen und Künstlern aus der ganzen Welt entwickelt“, zieht Iris Biatel-Lerbscher ein weiteres, sehr erfreuliches Resümee.

■ Generationenwechsel

Nunmehr hat der langjährige Vorstand seine Agenden an eine jüngere Generation übergeben. „Wir wissen die Kammgarn in guten Händen und sind schon gespannt auf die Entwicklung, die die Kammgarn nehmen wird“, so Iris Biatel-Lerbscher abschließend

Die Gemeinde Hard dankt dem langjährigen Vorstand der Kulturwerkstatt Kammgarn, aber auch allen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern, die sich über viele Jahre engagiert haben, für ihre wertvolle Kulturarbeit und wünscht dem neuen Kammgarn-Team viel Erfolg! ■



Erkennen Sie diese Personen?

Das Gemeindearchiv sucht wieder Informationen zu Personen auf historischen Fotos.

Sollten Sie eine der auf den Fotos abgebildeten Personen etc. erkennen und Informationen über sie haben, dann melden Sie sich bitte beim Gemeindearchiv.

Kontakt
Nicole Ohneberg
T 697-629
gemeindearchiv@hard.at
di von 8.30 bis 11.30 Uhr oder
nach Vereinbarung



Schlitzohren und Wundernasen

Am 28. November lädt Konrad Bönig zum vergnügten Mitmachkonzert für die ganze Familie in die Kammgarn. Auf dem Programm stehen witzige Lieder von Hexen und Piraten und allerhand anderen Schlitzohren und Wundernasen. Kleine und große Kindsköpfe sind herzlich eingeladen, sich verzaubern zu lassen. Konzertbeginn ist um 15 Uhr. Weitere Infos: www.kammgarn.at



Konrad Bönig

Foto: Veranstalter

Dr. Allgäuer
Realitäten GmbH

- ▶ Realitäten
- ▶ Sachverständiger

Es ist nicht alles Gold was glänzt!



Möglich, dass auch Sie zu denen zählen, die mit Immobilienmaklern keine besonders gute Erfahrung gemacht haben. Aus unterschiedlichsten Gründen.

Vielleicht, weil Ihnen das Blaue vom Himmel versprochen wurde ...
vielleicht, weil Ihr Vertrauen ausgenützt wurde ...
vielleicht, weil Sie endlos vertröstet wurden ...

Eine gute Adresse für Ihre Anliegen und Wünsche:

Als gerichtlich beideter Sachverständiger kennen wir alle Belange des Immobiliengeschäftes bestens. Fordern Sie unverbindlich unseren Ratgeber: „Wie man eine Immobilie verkauft. **Makellos.**“ an.



Dr. Thomas Allgäuer
Geschäftsführer

Foto: MEDART | www.medart.at

Landschaftsmalereien von Hans Kaiser

Am 5. November wird im Rathaus eine Ausstellung mit Werken des Künstlers Hans Kaiser eröffnet. Mit einem Teil des Verkaufserlöses werden Harder Vereine unterstützt.



Bodensee-Impression von Hans Kaiser



Barbara Kaiser und Bgm. Martin Staudinger freuen sich auf viele Besucherinnen und Besucher der Ausstellung.

1927 in Purkersdorf nahe Wien geboren, verbrachte Hans Kaiser seine Kindheit mit 5 Geschwistern in bescheidenen Verhältnissen. Schon im Elternhaus kam Hans Kaiser mit Kunst in Berührung. Sein Vater – ein einfacher Arbeiter – malte, sooft er dazu Zeit fand. Auch eine gute Ausbildung für alle 6 Kinder war den Eltern wichtig. Leider musste Hans mit 16 Jahren das Gymnasium verlassen, da er zur Flak eingezogen wurde.

Nach Kriegsende entschied er sich für eine künstlerische Ausbildung und besuchte die Höhere Graphische Bundeslehr- und Versuchsanstalt in Wien, die er mit Erfolg abschließen konnte. Dort lernte er auch Otmar Motter kennen, der die Idee hatte, in Hard ein graphisches Atelier zu gründen. So kam Hans Kaiser nach Hard. Er heiratete Charlotte Stuhlhofer, die er ebenfalls auf der „Graphischen“ kennengelernt hatte, 1958 kam ihre Tochter Barbara zur Welt.

■ Von der Skizze zum Ölbild

Seine große Freude war die Landschaftsmalerei. Mit Malblock und Aquarellfarben machte er sich in der Umgebung von Hard auf die Suche nach Motiven und hielt an Ort und Stelle skizzenhaft seine Eindrücke fest: Nebel, Sonnenuntergänge, Licht und Schatten,

Farbabstufungen, das Ried, den See, den Pfänder. Zu Hause und im Atelier wurden diese Aquarelle in Öl nachempfunden. So sind – besonders nach seiner Pensionierung – in der Umgebung von Hard und auf kleineren und größeren Reisen zahlreiche Bilder entstanden.

Die Ausstellung im Rathaus hätte eigentlich vor einem Jahr stattfinden sollen, Corona hat dies verhindert. Hans Kaiser hatte sich auf die späte Anerkennung seiner künstlerischen Arbeit gefreut, doch ist er leider im Jänner verstorben.

■ Unterstützung für Vereine

Seine Tochter Barbara bietet die wertvollen Bilder preisgünstig an, damit sich viele Menschen daran erfreuen können. Kulturreferent Daniel-Marius Roll hatte die Idee, einen Teil des Verkaufserlöses Harder Vereinen zufließen zu lassen. 33% gehen daher an einen Harder Verein. Der Käufer bzw. die Käuferin eines Bildes kann entscheiden, welcher Verein unterstützt werden soll.

Ausstellung Hans Kaiser

Rathaus

Eröffnung: 5.11., 14.15 Uhr

Ausstellungsdauer: bis 4. Dezember, während des Parteienverkehrs



STEUER VORAUS? KANZLEI IN SICHT!

Buchführung, Steuererklärung, Jahresabschluss.
Können alle anderen auch. Die Frage ist WIE?
Mit Klasse oder nur nach Masse? Wertige
Weiterentwicklung oder nur erfolg-versprechend?
Endlich gut verständlich oder nur verwirrendes
Paragrafendeutsch? Wir sind ein empathisches
Steuerberatungs-Team, das gerne auf
Augenhöhe arbeitet. Eine Kanzlei mit Format.

Geschäftsführende
Gesellschafter:
Dr. Reinhold Bereuter
Dr. Stefan Gehrler
Mag. Thomas Daxer

6850 Dornbirn
Eisengasse 34
T +43 5572 21652-0

6971 Hard
Kirchstraße 6
T +43 5574 71001

office@lebe.at
www.lebe.at

lenz bereuter gehrer

Wirtschaftsprüfungs- und SteuerberatungsgmbH & Co KG

Musik

- 4.11. do / 19 Uhr
MS Oesterreich
Jazzclub Hard
www.hs-bodensee.eu
- 5.11. fr / 20.30 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Carl Verheyen Band
Konzert
www.kammgarn.at
- 10.11. mi / 19 Uhr
Gasthaus Sternen
Kumm, mir singond mitanand
- 19.11. fr / 20.30 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Edmund Piskaty Trio
Konzert
www.kammgarn.at
- 28.11. so / 17 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Wiener Sängerknaben
Konzert
T 73345, pfarrbuero@pfarre-hard.at

Theater/Kleinkunst

- 12.11. fr / 20.30 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Souvenir
Tanzperformance von Silvia
Salzmann und Sarah Mistura
www.kammgarn.at
- 18.11. do / 20.30 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Spinnerei Slam
Poetry Slam
www.kammgarn.at
- 20.11. sa / 20.30 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Stefan Waghübinger
Kabarett
www.kammgarn.at

Vortrag

- 5.11. fr / 15 Uhr
Bildungszentrum Hard
CBD wirft Fragen auf
T 73134
- 12.11. fr / 19.30 Uhr
Bildungszentrum Hard
**Der neue kalte Krieg und die
Neuorientierung von Weißrussland**
Vortrag von Prof. Dr. P. Bachmaier
T 73134

- 26.11. fr / 15 Uhr
Bildungszentrum Hard
Harder Schulgeschichte
Vortrag von Kurt Englster
T 73134

Senioren

- 2.11. di / ab 12 Uhr
Gasthaus Sternen
**Gemeinsamer Mittagstisch
für ältere Menschen**
T 74544
mittagstisch@sprengel.at
- 3./10./17./24.11. mi / 14.30 bis 15.30 Uhr
Verein Sozialsprengel
**Bewegungsgruppe für
ältere Menschen**
T 74544
altenarbeit@sprengel.at
- 4./11./18./25.11. do / 14 bis 16 Uhr
ATSV-Freizeitzentrum
**Pensionistenverband:
Gemütlicher Hock**
T 0664/1105442 oder
T 0664/1116919
- 8.11. mo / 11.45 Uhr
Gasthaus Sternen
Seniorenbund: Schlachtpartie
T 0699/11601102
- 9.11. di / 14.30 Uhr
Pfarrzentrum
**Jass- und Spielnachmittag
der Seniorenrunde**
T 73345
www.pfarre-hard.at
- 11.11. do / 18.30 Uhr
Restaurant Gusto
**Seniorenbund:
Gemütlicher Hock**
T 0699/11601102
- 13.11. sa / 14 Uhr
Stögi's Restaurant
**Pensionistenverband:
Erntedankfest mit Weißwürsten
und Brezen**
T 0664/1105442 oder
T 0664/1116919
- 17.11. mi / 9.30 bis 11.30 Uhr
SeneCura – Haus am See
**Seniorenfrühstück mit
Kunstkurieren**
T 74544
sozial@sprengel.at
- 17.11. mi / 15 Uhr
Rathaus (1. Stock)

- Seniorenbund: Vortrag „Die seelische
Gesundheit im Alter“ von Dr. A. Lingg**
T 0699/11601102

Kinder/Jugendliche

- 5./19.11. fr / 15 bis 18 Uhr
Jugendtreff in&out
**Offene Jugendarbeit Hard:
Mädchen-Hock**
T 0650/8628687, jugend@sprengel.at
- 7.11. so / 15 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Emma und das Albträumchen
Aufführung des Puppentheater Hard
für Kinder ab 3 Jahren
www.kammgarn.at
- 19.11. fr / 16 Uhr
Bücherei am Dorfbach
**Geschichten für Kinder in Deutsch
und Italienisch: Der Gruffelo**
für Kinder ab 4 Jahren in Begleitung
eines Erwachsenen
- 26.11. fr / 14 bis 17 Uhr
Jugendtreff in&out
**Offene Jugendarbeit Hard –
Kinderprogramm: Futter für
unsere gefiederten Freunde**
T 0650/8628687, jugend@sprengel.at
- 28.11. so / 15 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Von Schlitzohren & Wundernasen
Mitmachkonzert mit Konrad Bönig
www.kammgarn.at

Ausstellung

- bis 13.11.
Galerie.Z
Kurve stößt auf Kante
Ausstellung von Rouven Dürr
www.galeriepunktz.at
- 5.11. fr / 14.15 Uhr
Rathaus (Aula)
Landschaftsmalereien
Eröffnung der Ausstellung mit
Werken von Hans Kaiser
Dauer: bis 4.12.
- 20.11. sa / 14 bis 21 Uhr
- 21.11. so / 10 bis 18 Uhr
Spannrahmen
**Krippenausstellung des
Krippenvereins Hard**
- 25.11. do / 19.30 Uhr
Galerie.Z
Peter Wehinger

Ausstellungseröffnung
Dauer: bis 23.12.
www.galeriepunktz.at

Soziales

■ 2./9./16./23./30.11. di / 18.30 bis 19.30 Uhr
■ 4./11./18./25.11. do / 18.30 bis 19.30 Uhr
Uferstraße 18
Harder Körble
T 74544
sozial@sprengel.at

■ 2./9./16./23./30.11. di / 19.30 Uhr
Verein Sozialsprengel
**Anonyme Alkoholiker –
Hilfe zur Selbsthilfe**
T 0664/4888200 (19 bis 22 Uhr),
vlbg@anonyme-alkoholiker.at

■ 6.11. sa / 9 bis 12 Uhr
Alma-Gebäude
Möbelflohmarkt
zugunsten sozialer Projekte

■ 6.11. sa / 9.30 bis 11.30 Uhr
Verein Sozialsprengel
Frauencafé: Quilling
T 697-236 bzw. 74544

■ 10.11. mi / 14.30 bis 16.30 Uhr
Verein Sozialsprengel
**Begleitete Selbsthilfegruppe für
Angehörige von Demenzkranken**
T 74544
sabrina.mathis@sprengel.at

■ 12.11. fr / 14 bis 17 Uhr
Schule am See
**Harder Präventionskette 0-6 Jahre:
Einladung zum 2. Arbeitszirkel**
T 74544, sozial@sprengel.at

■ 22.11. di / 14 bis 17 Uhr
Verein Sozialsprengel
**Harder Präventionskette 0-6 Jahre:
Info-Abend „FamilienlotsInnen“**
T 74544, sozial@sprengel.at

Jahrgänger-Treffen

■ 1.11. mo / 19.30 Uhr
Pizzeria-Ristorante Gusto
Stammtisch des Jahrgangs 1956
www.jahrgang1956hard.at

■ 4.11. do / 17 Uhr
Gasthaus Käth'r
Treffen des Jahrgangs 1946

■ 17.11. mi / 18 Uhr
Gasthaus Sternen
Treffen des Jahrgangs 1942

■ 24.11. mi / 18 Uhr
Stögi's Restaurant
Treffen des Jahrgangs 1959

Pfarre

■ 1.11. mo / 10 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
**Festgottesdienst zum
Hochfest Allerheiligen**
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 1.11. mo / 13.30 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
**Totengedenken zum
Hochfest Allerheiligen**
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 1.11. mo / 14.30 Uhr
Kirche St. Martin
**Totengedenken zum
Hochfest Allerheiligen**
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 1.11. mo / 17 Uhr
Sakramentskapelle
Rosenkranz
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 2./9./16./23./30.11. di / 14.15 Uhr
■ 8./15./22./29.11. mo / 18.30 Uhr
Sakramentskapelle
Gebetsrunde
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 2.11. di / 19 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Allerseelengottesdienst
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 3./10./17./24.11. mi / 14.30 Uhr
Pfarrzentrum
Eltern-Kind-Gruppe Purzelbaum
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 3./10./24.11. mi / 19 Uhr
■ 5./12./19./26.11. fr / 8 Uhr
■ 8./15./22./29.11. mo / 8 Uhr
Sakramentskapelle
Gottesdienst
T 73345, www.pfarre-hard.at

■ 5./12./19./26.11. fr / 17.30 Uhr
Oberer Gebetsraum
**Christliche Meditation „Sitzen in
Stille“ mit Stephan Leitner**
T 73345, www.pfarre-hard.at

■ 6.11. sa / 9 bis 17 Uhr
Pfarrzentrum
Firmung 4.0 „Kennenlernen“
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 6./13./20./27.11. sa / 18 Uhr
■ 7./14./21./28.11. so / 10 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Gottesdienst
am 6.11. Vorstellung der neuen Mi-
nistrantInnen; am 7.11. mit der Bür-
germusik Hard; am 13. und 14. 11. zum
Welttag der Armen; am 21.11. Radio- und
Fernseh-Gottesdienst zum Christ-
königsfest; am 28.11. mit Adventkranz-
segnung
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 9.11. di / 14.30 Uhr
Pfarrzentrum
**Jass- und Spielnachmittag
der Seniorenrunde**
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 9.11. di / 19 Uhr
Pfarrzentrum
**Die Bibel liest mich: Bibelarbeit
mit Pfr. Erich Baldauf**
T 73345
www.pfarre-hard.at

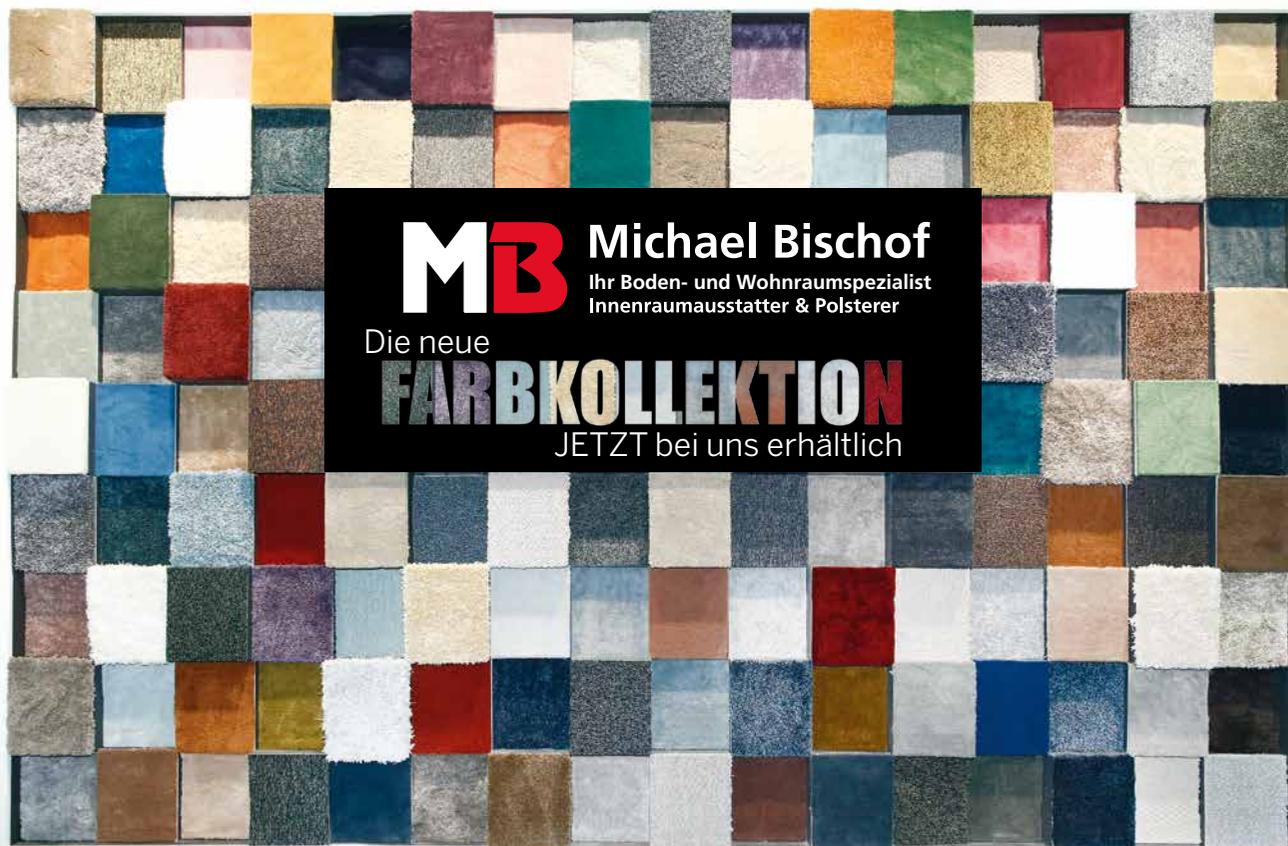
■ 17.11. mi / 19 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
Jahrtagsgottesdienst
für die im Monat November
Verstorbenen der letzten 5 Jahre
T 73345, www.pfarre-hard.at

■ 19.11. fr / 19 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
**Informationsabend
Erstkommunion**
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 20.11. sa / 16 Uhr
Spannrahmen
Krippensegnung
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 28.11. so / 17 Uhr
Pfarrkirche St. Sebastian
**Konzert der Wiener
Sängerknaben**
T 73345
www.pfarre-hard.at

■ 29.11. mo / 20 Uhr
Pfarrzentrum
Meditations- und Kreistänze
T 73345, www.pfarre-hard.at



MB Michael Bischof
Ihr Boden- und Wohnraumspezialist
Innenraumausstatter & Polsterer

Die neue
FARBKOLLEKTION
JETZT bei uns erhältlich

MB Michael Bischof Erlengrund 31 ♦ 6971 Hard ♦ T +43 5574 77509 ♦ E info@mb-bischof.at ♦ www.mb-bischof.at

**Klement
& Partner**

Steuerberatung

NICHT MAL SO UND DANN SO, SONDERN IMMER SO.

Wenn es etwas gibt, wonach die meisten Menschen streben, ist es Verlässlichkeit. Gerade weil das Leben nicht immer stur geradeaus, sondern meistens auf und ab verläuft, ist es ein gutes Gefühl, sich auf eine Konstante verlassen zu können. Vor allem, wenn es um verantwortungsbewusste Steuerberatung und also um Ihr Geld geht. Das finden übrigens auch unsere langjährigen Klienten – zu denen ja vielleicht auch Sie bald gehören?

www.klementundpartner.at

Bildungszentrum Hard

**CBD****wirft Fragen auf**

Cannabidiol (CBD) ist ein einzelner Inhaltsstoff der Hanfpflanze. Ist der Hype um CBD berechtigt?

Mit Diskussion. Bitte anmeld.

Fr 5.11.21 15.00, Eintritt: 6.–
Landstr. 36, Tel. 05574-731 34

Bildungszentrum Hard



Der neue kalte Krieg und die Neuorientierung von Weißrussland (Belarus)

Der Vortrag von Prof. Dr. P. Bachmaier befasst sich mit dem gescheiterten Regimewechsel. Bitte anmelden.

Fr 12.11.21 19:30, Eintritt: € 6.–
Landstr. 36, Tel. 05574-731 34

Bildungszentrum Hard



Harder Schulgeschichte von 1620 bis 2012

Kurt Engstler, Direktor a.D. der Volksschule Mwburg, lädt nach seinem Vortrag herzlich ein, sich an der Diskussion zu beteiligen.

Bitte melden Sie sich an.

Fr 26.11.21, 15.00, Eintr. € 6.–
Landstr. 36, Tel. 05574-731 34

- 30.11. di / 14.30 Uhr
Pfarrzentrum
Preisjassen der Seniorenrunde
T 73345
www.pfarre-hard.at

Vereine

- 5.11. fr / 19 Uhr
Gasthaus Sternen
Guta Hard: Preisjassen
- 7.11. so / 9 Uhr
Naturfreunde: Wanderung Göfis
Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpla
T 0650/7244903
- 10.11. mi / 18 Uhr
Gasthaus Käth'r
**Naturfreunde: Fotopräsentation
„Unser Naturfreundejahr 2020“**
T 0650/7244903

- 12.11. fr / 19.30 Uhr
VS Mittelweiherburg (Musiksaal)
**Kneipp Aktiv-Club:
Jahreshauptversammlung**

- 19.11. fr / 19 Uhr
ATSV Freizeitzentrum
Naturfreunde: Kegeln
T 0650/7244903

- 20.11. sa / 16 Uhr
Naturfreunde: Wanderung mit Grillen
Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpla
T 0650/7244903

- 23.11. di / 11 Uhr
Gasthaus Käth'r
**Heimatspflegeverein:
Jahreshauptversammlung**

- 25.11. do / 15 Uhr
Pfarrzentrum
Guta Hard: Adventfeier
mair_eva@hotmail.com oder
T 0650/5000323 (ab 13 Uhr)

- 26.11. fr / 19 Uhr
Spannrahmen
**Obst- und Gartenbauverein Hard:
Blumenschmuck Abschluss-Gala**

Sonstiges

- 3./10./17./24.11. mi / 7 bis 12.30 Uhr
Schulplatz ehem. VS Markt
Wochenmarkt
T 697-0
- 4.11. do / 19 Uhr
Spannrahmen

- Sitzung der Gemeindevertretung**
T 697-0

- 5.11. fr / 20 Uhr
Spielothek, Schulhof ehem. MS Markt
Spieleabend
T 0664/7696304,
www.spielothek-hard.at

- 24.11. mi / 20.30 Uhr
Kulturwerkstatt Kammgarn
Mittwochskino: Tina
www.kammgarn.at

Kurse



- di / 18 Uhr
Pilates mit Sabrina:
„Motion & Dance Werkstatt“, Hard
Infos und Anmeldungen:
T 0650/8110137

- do / 18.15 bis 19.15 Uhr
Am Sägenkanal 12
Deep Yoga sanft
ab der 12. Schwangerschaftswoche;
ab 3 Monate nach der Geburt;
bei Kinderwunsch;
für alle, die es langsam angehen
wollen
10er Block: EUR 180,-
Einzelstunde: EUR 20,-
Nadine Bischof, T 0660/7669066

Kleinanzeigen

- **Suche Grundstück** in Hard zu kaufen:
Mit oder ohne Altgebäude, 500 bis 800
m², Seenähe bevorzugt, T 0660/2209707

- **RAB-EX® 'Der natürliche Unkraut-
entferner' (Neuheit):** Unkraut rund
um's Haus leicht, effektiv und 100%
umweltfreundlich im Stehen entfer-
nen. T 0664/5315116



nachhaltig



verspielt



schön recycled

FAIR LEBEN

Im Weltladen Hard ist das ganz einfach. Wir handeln mit fair produzierten Produkten aus dem globalen Süden. Bei uns findest du neben (Bio-) Kostlichkeiten aus aller Welt auch stilvolles Kunsthandwerk und Praktisches für einen nachhaltigen Lebensstil – gut für dich, unsere Produzent*innen und unsere Umwelt.

WELTLADEN HARD
Landstraße 7, A-6971 Hard
T: 05574 / 62 808
E: hard@weltladen.at

ÖFFNUNGSZEITEN:
Di-Fr 08:30-12:00 und 14:30-18:00 Uhr
Sa 08:30-12:00 Uhr

streichel
weich

erhellend

bio &
fair

süüüüß

WELTLADEN
GERECHT HANDELN – SINNVOLL KAUFEN



www.weltladen.at

ZIT ZUM GNÜßA in Hard

Seit diesem Sommer finden Sie in der Landstraße 20 in Hard einen Ort der Gesundheit/Schönheit & Entspannung, der Ihr Wellness & Beauty Herzen höher schlagen lässt.

Das vielseitige Angebot mit monatlich wechselnden Aktionen lässt hierbei keine Wünsche offen.

Im Juli eröffneten, in Mitten von Hard, die Massage- und Naturkosmetik Studios im ‚Zit zum Gnüßa‘. Dadurch entstand eine neue, attraktive Location in der Marktgemeinde. Das freundliche Team mit qualifizierten Ausbildungen und die gemütliche Atmosphäre im ‚Zit zum Gnüßa‘ sind nach vorheriger unkomplizierter Onlineterminbuchung auf jeden Fall einen Besuch wert ist.

Überzeugen Sie sich selbst und stöbern Sie auf den Homepages der Geschäftslokale im ‚Zit zum Gnüßa‘ unter:

www.zit-zum-gnuessa.at
Seien Sie es sich wert!



Ein kleiner Tipp: Alle drei Studios sind nun auch Partner der Hofsteigkarte.



Bettina Abendroth/Rosengold • Angélique Beer/Einzigartig schön • Tina Laas/Bodyrepair Spa

BODYREPAIR
Spa

Massage punktgenau

JETZT IM NOVEMBER
-10 % AUF ALLE
FUSSREFLEXZONEN-
MASSAGEN



 Klassische Massagen

 Faszienmassage
Hilft Verklebungen des Bindegewebes zu lösen.

 Lymphdrainage

 Fußreflexzonenmassage

 Triggerpoint-Behandlung

CLAUDIA SCHARMANN
LANGJÄHRIGE GEWERBL.
HEILMASSEURIN

Landstraße 20
6971 Hard

Tel. +43 664 3022743
claudiascharmman@gmx.at
Fb: massagepunktgenau

www.spannrahmen.at

MARIA NEUSCHMID



KABARETT

HIMMELFAHRT

07.12.21 - 20.00 Uhr, Einlass ab 19.00 Uhr
 SPANNRAHMEN HARD

Kartenvorverkauf bei allen Raiffeisenbanken, Sparkassen,
 und unter www.laendleticket.com




Eltern Kind Treff

Jeden Montag um 9:00 - 11:00 Uhr
 haben wir unsere Türen offen, damit sich Eltern
 austauschen können.
 Es gibt ein kleines Frühstück und Getränke gegen eine
 Spende.

Bei Fragen einfach melden unter
sandraharrer12@gmail.com

Im Cup der grünen Hoffnung in der Hofsteigstraße 8
 in Hard.

Wie freuen uns auf euch!



Mir treaffan üs am 4.12. bim Tatü uf an Glüwi

Am 4.12. können wir endlich wieder im Schulhof der
 Alten Schule-Markt „zem ko“ und die vorweihnachtliche Zeit
 „zem gnüßa.“ Von 13 bis 21 Uhr wartet draußen ein Kinder-
 programm auf die Kleinen. Neben musikalischer Unterhaltung
 und einem tollen kulinarischen Angebot können auch heuer
 wieder tolle Kunsthandwerke bewundert werden.

Wir freuen uns auf euch.
 dHardar Wealloruscha



Mi 03/11 – 20:00 EIGENART

kultur.bar.kammgarn

Biertasting

Jeden ersten Mittwoch im Monat öffnet die Kammgarn ohne Veranstaltung ihre Türen für gute Musik, feine Getränke, bunte Gesellschaft und anregende Gespräche. Dieses Mal verköstigen wir ausgewählte Biere aus Grabhers Mikrobrauerei.

Fr 05/11 – 20:30 MUSIK

Carl Verheyen Band

Sundial Tour

Der Weltklassegitarrist und seine sensationelle Band überzeugen mit einem Mix aus Blues, Jazz und Rock.

So 07/11 – 15:00 KINDER

Emma und das Albträumchen

Puppentheater Hard

Emma und das Albträumchen - Eine bunte Geschichte rund um Angst, Mut und Freundschaft für Menschen ab drei Jahren.

Fr 12/11 – 20:30 KOOPERATION

Souvenir

Eine Tanzperformance von Silvia Salzmann und Sarah Mistura zum Thema Erinnern.



Do 18/11 – 20:30 SPINNEREI

Spinnerei Slam

Dichter*innenwettbewerb moderiert von Marvin Suckut.

Fr 19/11 – 20:30 MUSIK

Edmund Piskaty Trio

Edmund Piskaty mit Bassist Herwig Hammerl und Drummer Reinhard Domschitz. Ein klassisches Powertrio: geradeaus, kraftvoll, markant.

Sa 20/11 – 20:30 KABARETT

Stefan Waghubinger

Eine Erklärung zu den wirklich wichtigen Dingen, warum es so viele davon gibt und warum wir so wenig davon haben.



Mi 24/11 – 20:30 MITTWOCHSKINO

TINA

Ein Film über das Leben des Weltstars Tina Turner.

So 28/11 – 15:00 KINDER

Von Schlitzohren & Wundernasen

Konrad Bönig

Vergnügtes Mitmachkonzert für die ganze Familie mit Konrad Bönig.

Reservierungen:
reservation@kammgarn.at | 05574 / 82731

www.kammgarn.at

Einladung zur Krippen- ausstellung und zum Harder Krippenweg



Foto: Krippenverein Hard

20. November, 14 Uhr bis 21 Uhr
(Krippensegnung durch
Pfarrer Erich Baldauf um 17 Uhr)

21. November, 10 Uhr bis 18 Uhr
Spannrahmen

Wir freuen sich auf Ihren Besuch.
Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Auch in diesem Advent können Sie den Harder Krippenweg, den wir gemeinsam mit der WIGE Hard und Harder Geschäften organisiert haben, vom 1. Adventssonntag bis Heilig-Drei-König bewundern. Wir wünschen viel Spaß!



Krippenverein Hard



Winter Nº 199

seit 1822

Konzert der
Bürgermusik Hard
Spannrahmen Hard
Eintritt € 12,00

12. Dezember 17 Uhr

Kartenvorverkauf: Bei den Musikanten, Columbus Store (Am Sägenkanal 12-14, 6971 Hard). Es gelten die am Veranstaltungstag aktuellen Covid-19-Richtlinien.



Flohmarkt Alma
HARD

mehr Info
„Wir über uns“

Jeden **1. Samstag des Monats**
veranstalten wir einen Möbelmarkt

von 9:00 bis 12:00 Uhr erhalten Sie
Möbel zu Flohmarktpreisen!

Die nächsten Termine:

Samstag, 06. Nov. 2021

Samstag, 04. Dez. 2021

Samstag, 08. Jän. 2022

Mail: flohmarkt.alma@gmail.com
Adresse: Rheinstraße 1, 6971 Hard

MONATSPROGRAMM NOVEMBER

DONNERSTAG
15- 19:30
UHR

**HARD-
UFERSTR. 8
GROUND**

FREITAG
15- 19:30
UHR

SAMSTAGS-SPECIAL
"DEINE MEINUNG IST GEFRAGT"
20.11. / 16:00 - 20:00 UHR
IM HARDGROUND

KINDERPROGRAMM
FÜR ALLE VON 6-10 JAHREN
26.11. / 14:00-17:00 UHR
ANKERGASSE 24

MÄDCHEN*HOCK
5.+19.11.
15:00-18:00 UHR
ANKERGASSE 24

**REGELMÄSSIG
MOJA**


WERKSTATT
MI + FR
14:00-18:00 UHR
ANKERGASSE 24

MOBIL: 0650 862 86 87

EMAIL: JUGEND@SPRENGEL.AT
INSTAGRAM: OJA.HARD

**OJA
HARD**



Herzenswärme



Wir suchen Weihnachtsengel
Eine Sozialaktion der Hardar Wealloruschar

Hilf mit, damit wir auch in diesem Jahr wieder viele Wünsche erfüllen können und unterstütze uns dabei, ganz vielen Menschen in Hard ein Lächeln ins Gesicht zu zaubern. Es ist ganz einfach:

Werde mit Deiner Spende* ein Weihnachtsengel

Herzlichen Dank für Deine Mithilfe - Die Harder Wealloruschar

www.wealloruschar.com | IBAN AT83 3743 1003 0102 8588 *Aktion Hard für Hard*



Fasching ausgraben
Fahnen hissen
Vorstellung Gardemädchen
Schlösslefeagar

um 18:11 im Rathaus Hard
Es gelten die 3G-Regeln und Registrierungspflicht.

Weitere Veranstaltungen der Hardar Mufängar für alle Närrinnen und Narren:

- Kinderball, 05.02.2022
- Mufängarball 12.02.2022
- Faschingsumzug 19.02.2022



d' Mufängar



Begleitetes Dart-Training für Kinder und Jugendliche
ab 6.11. jeden sa / 9 bis 11.30 Uhr
Vereinslokal, Seestr. 4

Dart ist eine anerkannte Sportart und wird immer beliebter. Wir bieten daher Kindern und Jugendlichen von 10 bis 17 Jahren die Möglichkeit, Dart zu lernen oder vorhandenes Können zu verbessern.

Das begleitete Training findet ab dem 6. November bis Ende März jeden Samstag im Vereinslokal des 1. Dartclub Hard gegenüber der Raiffeisenbank statt.

Geschult wird die Koordination, die Konzentration, das Kopfrechnen und das Miteinander. Der Spaß am Sport steht im Vordergrund. Die Teilnahme ist kostenlos.

ACHTUNG: Die Einhaltung der 3-G-Regel ist verpflichtend!

Der Vorstand des 1. Dartclub Hard freut sich auf Dich!

Auskünfte und Anmeldung:
Albert Winder, T 0664/73664962 oder
Mark Tempelmair (Sport. Leiter), T 0664/75038609



Leben ist Bewegung
Bewegung ist Leben
Wohlbefinden
Gedächtnistraining
Gymnastik im Sitzen
Gespräche



Bewegungsgruppe
jeden Mittwoch von 14:30 bis 15:30 Uhr
im Sozialsprengel Hard

Machen Sie bei unserer aktiven Bewegungsgruppe mit!
Gerne holen wir Sie auch von zu Hause ab.

Sissi Kainz und das Team der Tagesbetreuung

Informationen unter
05574-74544

Ankergrasse 24, 6971 Hard 05574-74544 altnarbeit@sprengel.at www.sprengel.at



Wanderung Göfis: Sagenhafter Spazierweg zum Spiegelstein

7.11. so / 9 Uhr

Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpa
Gehzeit: 3,5 Stunden, 300 Hm
Anton Schobel, T 0650/7244903

Göfis Tufers - Scharzer See - Spiegelstein - Russenfriedhof - Jakobsweg - Sunnahof
Getränke, Jause und Wanderstöcke mitnehmen.

Fotopräsentation „Unser Naturfreundejahr 2021“

10.11. mi / 18 Uhr

Gasthaus Käth'r

Anmeldung bis 30.10.:

Elisabeth Lasselsberger, T 05578/74032

Elisabeth zeigt Fotos vom vergangenen Vereinsjahr.

Kegeln

19.11. fr / 19 Uhr

ATSV Freizeitzentrum

Dauer: ca. 2 Stunden

Anton Schobel, T 0650/7244903

Bitte Turnschuhe für die Kegelbahn mitnehmen.

Wanderung im Rheinholz mit Grillen

20.11. sa / 16 Uhr

Treffpunkt: Parkplatz Fa. Alpa

Gehzeit: 2 Stunden

Anton Schobel, T 0650/7244903

Getränke, Jause zum Grillen, Wanderstöcke und Stirnlampe mitnehmen.



Gemeinsamer Mittagstisch für ältere Menschen

2.11. di / 12.30 Uhr

Gasthaus Sternen

Abholung ab 12 Uhr

7.12. di / 12.30 Uhr

Michi's Café, Lauterach

Abholung ab 12 Uhr

Verein Sozialsprengel Hard

T 74544, mittagstisch@sprengel.at



Gemütlicher Pensionistenhock

jeden do / 14 bis 16 Uhr

ATSV-Freizeitzentrum

Infos: Obfrau Evelyne Woinesich, T 0664/1105442

Erntedankfest mit Weißwürsten und Brezen

13.11. sa / 14 Uhr

Stögi's Restaurant

Anmeldung: Obfrau Evelyne Woinesich, T 0664/1105442

Weihnachtsfeier

11.12. sa / 14 Uhr

ATSV-Freizeitzentrum

Anmeldung: Obfrau Evelyne Woinesich, T 0664/1105442

Falls sich coronabedingt Änderungen ergeben sollten, werden die PVÖ-Mitglieder rechtzeitig informiert.

Seniorenbörse Hard



Lassen Sie Ihr Können nicht verkümmern!

An alle (m/w) ehemaligen Professionisten, Maler, Gärtner, Maurer, Schreiner und Hobby-Handwerker. An alle (m/w), die beim Bügeln, Einkaufen und Reinigen einer Wohnung helfen können oder die als Begleitung für Spaziergänge zur Verfügung stehen wollen. Bringen Sie sich und Ihre Fähigkeiten in die „Seniorenbörse“ ein!

Bei der „Seniorenbörse“ haben Sie die Möglichkeit, einen tollen und sinnvollen Beitrag zu leisten. Ihre Unterstützung kann allen Mitgliedern der „Seniorenbörse“ zugute kommen. Sie haben die Möglichkeit, Ihre Hilfe anzubieten, wenn es Ihnen angenehm ist!

Jede Arbeitsanfrage (nur von Mitgliedern, keine großen Projekte) wird mit Ihnen vorab besprochen. Nur Sie entscheiden, ob Sie diese Arbeit annehmen möchten.

Geben Sie sich einen „Ruck“ und kontaktieren Sie uns einfach per Telefon oder Email. Sie können uns natürlich auch am Dienstag im Büro besuchen und sich genauer informieren.

Die „Seniorenbörse Hard“ freut sich über jedes neue Mitglied!

Kontakt: Seniorenbörse Hard, Kirchstr. 15 (ehem. GH Heimkehr)

Bürozeit: DI von 10 bis 11.30 Uhr

T 0699/11494242, seniorenboerse.hard@hotmail.com

Bücherei am Dorfbach



Frida Frosch
präsentiert
Geschichten in 2 Sprachen

19.11.21
Der Grüffelo
Deutsch und Italiensich

17.12.21
Der kleine Eisbär
Deutsch und Arabisch

jeweils um 16:00 in der Bücherei am
Dorfbach

Für Kinder ab 4 in Begleitung eines
Erwachsenen

Es gelten die aktuellen
Coronabestimmungen

Eine Zusammenarbeit von der Bücherei
am Dorfbach und der Abteilung
Integration der Marktgemeinde Hard

HARD
AM BODENSEE



Seniorenfrühstück mit Kunstkurieren

17. November, 9.30 bis 11.30 Uhr
Tagesbetreuung des Sozialsprengels,
SeneCura – Haus am See (5. Stock)

Das Seniorenfrühstück ist eine einfache, besondere und spannende Möglichkeit, eine Kunstausstellung zu besuchen. Die Kunstkurierere des Kunsthauses Bregenz bringen verschiedene Kunstwerke mit und stellen diese bei einem gemeinsamen Frühstück in der Harder Tagesbetreuung vor. Die TeilnehmerInnen bekommen so die Möglichkeit, sich in ungezwungener Atmosphäre über die mitgebrachten Werke auszutauschen und

Verknüpfungen mit dem Alltag herzustellen.

Die Tagesbetreuung wird vom Sozialsprengel betrieben und steht älteren Menschen zur Verfügung, die Abwechslung im Alltag suchen, unterstützt oder einfach unterhalten werden möchten.

Anmeldung zum Seniorenfrühstück: Verein Sozialsprengel, T 74544, sozial@sprengel.at.
Kostenbeitrag: EUR 10,-

**Kumm, mir singond
mitanand !**
Gasthof Sternen in Hard
am Mittwoch
10.11.21
ab 19 Uhr



Mir freuen üs uf di
Edgar Hagspiel
Wolf Feuerstein
Hans Peter Weitsche
Helmut Marent, Sissi Kainz



Verein
Sozialsprengel
Hard

Brockenhaus Hard
jeden Freitag von 14 – 18 Uhr
Kirchstraße 17 * T 05574-74544

Gerne nehmen wir saubere,
funktionstüchtige Waren
jeden Dienstag
von 17 – 19 Uhr entgegen.

V SENIORENBUND

Ortsgruppe Hard

Gemütlicher Hock

11.11. do / 18.30 Uhr
Restaurant Gusto
Andrea Frieb, T 0699/11601102

Vorstandsmitglied Andrea Frieb freut sich auf viele Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Anmeldung ist keine nötig.

Schlachtpartie

8.11. mo / 11.45 Uhr
Gasthaus Sternen
Alfred Mangold, T 0664/5416473

Den Anmeldeabschnitt mit Preisliste und Angabe der Speisenauswahl entnehmen Sie bitte der Oktoberausgabe der Gemeindezeitung „hard“, die Ende September an die Haushalte ging, die aber auch auf www.hard.at > Service & Info > Zeitung hard zum Herunterladen bereit steht.

Vortrag „Die seelische Gesundheit im Alter“ von Primar i.R. Dr. Albert Lingg

17.11. mi / 15 Uhr
Rathaus (1. Stock)
Anmeldung (erforderlich): MR Dr. Paul Gmeiner,
T 0664 2430262 oder paul.gmeiner@sicherlich.org

Im Alter von 65 bis 80 Jahren weisen die meisten Menschen heute eine gute psychische Gesundheit auf. Ihre Lebenszufriedenheit ist hoch und ihr psychisches Wohlbefinden stabil, obwohl in dieser Lebensphase gemeinhin geistige und körperliche Ressourcen nachlassen, sowie enge soziale Beziehungen weniger werden. Die Belastungen haben sich aber besonders in der Corona-Pandemie gezeigt. Einsamkeit macht krank und die Psyche leidet. Primar Dr. Albert Lingg will das Thema der psychischen Gesundheit begreiflich machen und gibt Tipps, wie man damit umgehen soll und kann.

Klosamännle-Jassen

2.12. do / 14.30 Uhr
Stögi's Restaurant
Spieleinsatz: EUR 10,-
Alfred Mangold, T 0664/5416473

Jeder Teilnehmer erhält eine Bratwurst zur Stärkung und einen „Zopf-Kloos“ zum Mitnehmen. Am Ende der Jasspartie gibt es für alle Jasserinnen und Jasser eine Bratwurst mit Kartoffelsalat zum Jahresabschluss 2021.

Erlebnisweihnacht im Bergdorf Bad Hindelang

5.12. so
Teilnahmebetrag: EUR 41,-
Anmeldung bis 3.12. (erforderlich): Hugo Rogginer,
T 0650/6970012, rogginer.hugo@cable.vol.at

Lassen Sie sich verzaubern von Bergromantik und einer sagenhaften Weihnachtswelt. Die Einzahlung des Teilnahmebetrags von EUR 41,- (RAIBA Bodensee-Leibachtal in Hard, BIC: RVVGAT2B431, IBAN: AT08 3743 1000 0005 7174) ist auch gleich die Anmeldung.



Preisjassen

5.11. fr / 19 Uhr
Gasthaus Sternen

Das Nenngeld beträgt EUR 8,-. Jeder Jassende erhält einen Preis. Männer und Nicht-Mitglieder sind herzlich willkommen. Es ist keine Anmeldung notwendig.

Adventfeier für Mitglieder

25.11. do / 15 Uhr
Pfarrzentrum
Anmeldung bis 19.11.:
Evi Mair,
mair_eva@hotmail.com oder
T 06505000323 (ab 13 Uhr)

Wir laden unsere Mitglieder herzlich zur Adventfeier ein. Mit besinnlichen und heiteren Geschichten und Gedichten, mit Singen und weihnachtlicher Musik wollen wir diesen Nachmittag gestalten. Für das leibliche Wohl ist mit Kuchen und Kaffee, einem kleinen Imbiss und einem Gläschen Wein bestens gesorgt.

Bei beiden Veranstaltungen gelten die aktuell gültigen Covid-Bestimmungen.



Jahreshauptversammlung

12.11. fr / 19.30 Uhr
Musiksaal der Volksschule Mittelweiherburg

Tagesordnung:

1. Begrüßung durch Obmann Mag. Erich Contratti
2. Begrüßung durch den/die Gemeindevertreter/in
3. Gedenken an die verstorbenen Mitglieder
4. Bericht des Obmannes
5. Bericht der Schriftführerin
6. Bericht der Kassierin
7. Bericht der Rechnungsprüfer
8. Behandlung allfälliger Anträge

Allfällige Anträge müssen bis spätestens 3. November schriftlich eingebracht werden.

Anschließend an die Jahreshauptversammlung wird Christl Greußing einige Turnübungen vorstellen, die auch im Sitzen gemacht werden können und über Fitness im Alter informieren.

Der Kneipp Aktiv-Club freut sich, alle Mitglieder und Freunde bei dieser Veranstaltung begrüßen zu dürfen!



Weihnachtskonzerte 2021

WIENER SÄNGERKNABEN

So. 28. November 2021

HARD | PFARRKIRCHE

Einlass 19:30 Uhr / Beginn 17:00 Uhr | Freie Sitzplatzwahl, Vorverkaufskarten in allen Raiffeisenbanken, Volksbank und Sparkasse, Trafficplus & allen örtlichen Öbsten, Kartenbestellungen und weitere Infos unter www.saeengerknaben.at







Werben, wo es ankommt - bei den LeserInnen **zu Hause.**

Hier könnte Ihre **WERBUNG** stehen!

Die Gemeindezeitung „hard“ ist eine kostengünstige Werbemöglichkeit für **HarderInnen!**

Alle Informationen zu den Anzeigentarifen und Möglichkeiten finden Sie auf www.hard.at/zeitung-hard/

HARD



Vorarlberg
unser Land

WINTER RADIUS

12.11.2021 – 11.02.2022

Vorarlberg radelt RADIUS

Gratis App

Fit durch den Winter
Info und Teilnahme: www.vorarlberg.radelt.at






„Dieses Projekt wird im Rahmen des Klimaschutzprogramms von 2016 bis 2020 als „Aktivitäten zur Förderung von Umwelt- und Energieeffizienz als Beitrag zum Klimaschutz“ und Klimaschutz im Verkehr gefördert.“



ogv OBST- & GARTENKULTUR VORARLBERG

Blumenschmuck Abschluss-Gala 2021

26. November, 19 Uhr

Spannrahmen

- Thema: Advent - Weihnachten
- Präsentation wunderschöner Harder Gärten
- Tombola mit wertvollen Preisen
- musikalische Umrahmung
- freier Eintritt!

Der OGV Hard freut sich auf Ihr Kommen!

www.ogv.at

Apotheken Bereitschaftsdienst

1.11. mo	St. Gebhard-A., Bregenz ¹
2.11. di	Löwen-A., Bregenz ¹
2.11. di	Lotos-A., Hard ²
3.11. mi	See-A., Hard ¹
4.11. do	Lotos-A., Hard ¹
5.11. fr	Heilquell-A., Schwarzach ¹
6.11. sa	Am Montfortpl., Lauterach ¹
7.11. so	Stadt-A., Bregenz ¹
7.11. so	See-A., Hard ²
8.11. mo	Hofsteig-A., Wolfurt ¹
8.11. mo	Rhein-A., Höchst ¹
9.11. di	Bahnhof-A., Bregenz ¹
10.11. mi	Brücken-A., Bregenz ¹
11.11. do	St. Gebhard-A., Bregenz ¹
12.11. fr	Löwen-A., Bregenz ¹
13.11. sa	See-A., Hard ¹
14.11. so	Lotos-A., Hard ¹
15.11. mo	Heilquell-A., Schwarzach ¹
16.11. di	Am Montfortpl., Lauterach ¹
17.11. mi	Stadt-A., Bregenz ¹
17.11. mi	See-A., Hard ²
18.11. do	Hofsteig-A., Wolfurt ¹
18.11. do	Rhein-A., Höchst ¹
19.11. fr	Bahnhof-A., Bregenz ¹
20.11. sa	Brücken-A., Bregenz ¹
21.11. so	St. Gebhard-A., Bregenz ¹
22.11. mo	Löwen-A., Bregenz ¹
22.11. mo	Lotos-A., Hard ²
23.11. di	See-A., Hard ¹
24.11. mi	Lotos-A., Hard ¹
25.11. do	Heilquell-A., Schwarzach ¹
26.11. fr	Am Montfortpl., Lauterach ¹
27.11. sa	Stadt-A., Bregenz ¹
27.11. sa	See-A., Hard ²
28.11. so	Hofsteig-A., Wolfurt ¹
28.11. so	Rhein-A., Höchst ¹
29.11. mo	Bahnhof-A., Bregenz ¹
30.11. di	Brücken-A., Bregenz ¹

¹ **Dienst:** von 8 bis 8 Uhr nächster Tag

² **Zusatzdienst:** an Werktagen von 18 bis 19.30 Uhr, an Samstagen von 17 bis 19 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 10 bis 12 Uhr und von 17 bis 19 Uhr

- Lotos-Apotheke, Hard, T 62570
- See-Apotheke, Hard, T 72553
- Rhein-Apotheke, Höchst, T 05578/75391
- Hofsteig-Apotheke, Wolfurt, T 74344
- Apotheke „Am Montfortplatz“, Lauterach, T 74144
- Heilquell-Apotheke, Schwarzach, T 05572/58870
- St. Gebhard-Apotheke, Bregenz, T 71798
- Brücken-Apotheke, Bregenz, T 77800
- Bahnhof-Apotheke, Bregenz, T 42942
- Löwen-Apotheke, Bregenz, T 42040
- Stadt-Apotheke, Bregenz, T 42102

Notdienst der praktischen Ärzte

Unter der Bereitschafts-Nummer T 141 werden Sie an allen Tagen direkt mit dem diensthabenden Arzt verbunden.

Rathaus Hard

Parteienverkehr/Auskünfte:

mo/di/mi/do 8 bis 12 Uhr

di 14 bis 18 Uhr

fr 8 bis 13 Uhr

Die Infostelle ist zusätzlich an den Nachmittagen mo/mi/do von 14 bis 17 Uhr geöffnet.

T 697-0, hard@hard.at

Bauhof (Hafenstr. 29)

mo bis do 7 bis 12 Uhr / 13.15 bis 17 Uhr

fr 7 bis 12 Uhr

T 697-300, bauhof@hard.at

Müllabgabe (Kleinstmengen) im Recyclinghof (Hafenstr. 29)

Grünmüll, Weiß- und Buntglas, Metallverpackungen, Öli, Gelber Sack, Altkleider, **kein** Rest- oder Sperrmüll!
mo bis do 7 bis 12 Uhr / 13.15 bis 17 Uhr
fr 7 bis 12 Uhr

Abgabe von mo bis do zu Fuß oder mit dem Fahrrad; Abgabe am sa auch mit Pkw möglich.

T 697-300, bauhof@hard.at

Bürgermeister-Sprechstunde

Termine beim Bürgermeister jederzeit nach Vereinbarung

Rathaus, Büro des Bürgermeisters

Terminvereinbarung:

Sekretariat des Bürgermeisters

T 697-277, buergermeister@hard.at

Rechtsberatung

8.11. mo / 18 bis 19 Uhr

22.11. mo / 18 bis 19 Uhr

Rathaus (1. Stock, Eingang: Außentreppe)

Sprechtage der Wohnungsreferentin

3.11. mi / 18.30 Uhr

Rathaus (1. Stock, Eingang: Außentreppe)

nur nach vorheriger Anmeldung (frühestens 1 Woche vor dem Sprechtag) unter

T 697-238

Energieberatung

Sie können sich über den Rückrufservice des Energieinstituts anmelden und eine Energiesprechstunde bei Ihnen

zu Hause anfordern. Die Kosten für die Sprechstunde werden von der Gemeinde Hard übernommen.
Infos/tel. Anmeldung:
Energieinstitut Vorarlberg,
T 05572/31202-112
(mo bis fr 8.30 bis 12 Uhr)
www.energieinstitut.at/energieberatung

Frau Holle Babysittervermittlung

Elisabeth Lindner

T 0676/83373389

frauhollehard@familie.or.at

Elternberatung

jeden mi / 8.30 bis 11 Uhr

Ankergasse 21

Brigitte Bohle,

T 0664/2393190

Abfuhrtermine

■ Restmüll/Gelber Sack/Biomüll

2.11. di Gelber Sack + Biomüll

8.11. mo Rest- + Biomüll

15.11. mo Gelber Sack + Biomüll

22.11. mo Rest- + Biomüll

29.11. mo Gelber Sack + Biomüll

■ Altpapier

5.11. fr Zone A: Container

Zone B: Tonne + Container

11.11. do Zone C: Container

Zone D: Tonne + Container

18.11. do Zone A: Tonne + Container

Zone B: Container

25.11. do Zone C: Tonne + Container

Zone D: Container

Wichtige Telefonnummern

■ Feuerwehr _____ 122

■ Polizei _____ 133

■ Rettung _____ 144

■ Polizeiinspektion Hard _ 059133/8125-100

■ Gemeindepolizei _____ 697-133

■ Gemeindeamt _____ 697-0

■ Wasser/Kanal Bereitschaftsdienst der Gemeinde Hard (24h) _ 0676/88697250

■ Bauhof _____ 697-300

■ Krankenpflegeverein _____ 72807

■ Verein Sozialsprengel _____ 74544

■ Gesundheitshotline _____ 1450

hard 12/21
Redaktionsschluss
15.11., 12.00 Uhr



Wir gratulieren herzlich!

Die Marktgemeinde Hard mit Bürgermeister Martin Staudinger gratuliert den Jubilaren und Jubelpaaren in unserer Gemeinde recht herzlich!

Geburtstagsjubiläen

Maria Buchner,
90. Geburtstag, Okt. 2021

Karl Paulitsch,
90. Geburtstag, Okt. 2021

Franz Rauch,
90. Geburtstag, Okt. 2021

Herbert Haidenschuster,
90. Geburtstag, Okt. 2021

Hochzeitsjubiläen

Maria Luise & Hermann Lunardon,
Goldene Hochzeit, Okt. 2021

Anita & Reinhard Renz,
Goldene Hochzeit, Okt. 2021

Martha & Helmuth Höck,
Goldene Hochzeit, Okt. 2021

Persa & Armin Bastiani,
Goldene Hochzeit, Okt. 2021

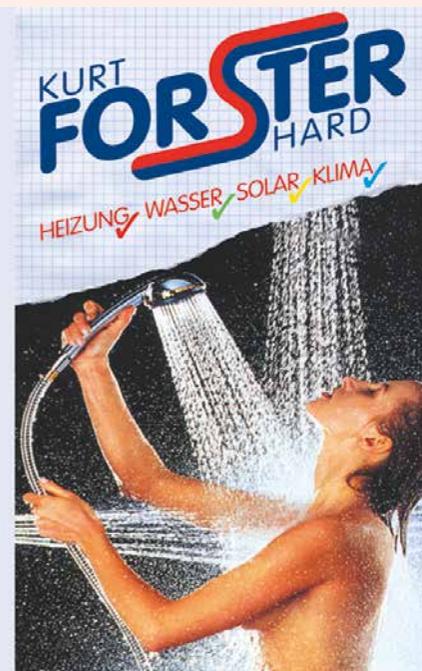
.....

Wir trauern um

Mathilde Schöffberger
Herta Lerchenmüller
Alois Künstner
Ivan Marojević
Maria Berta Fischer
Wolfgang Schwabl
Heiko Andreas Juritsch
Gerda Josefine Schwärzler
Mileva Kojić
Helmut Huber
Hermine Terragnolo
Katharina Orasch
Gabriele Rainer

TRAUMBÄDER

Ihr neues Bad
in 14 Tagen



Alles aus einer Hand
&
vom Meister geplant

**Wir organisieren
für Sie:**

Alle Handwerker
rund um's Bad

Abbruch und
Entsorgung

zum **FIXTERMIN**
und **FIXPREIS**

Landstraße 68
Tel. 05574/71203
kurt.forster@aon.at

**Beratung vom
Bad-Spezialist**

frauen café hard

Sa
06.11.

Quilling

9.30 — 11.30 Uhr
Sozialsprengel Hard
Ankergrasse 24

Bitte bring etwas für das Buffet mit.
Alle sind willkommen, ohne Anmeldung.
Es gelten die aktuellen Corona-
Bestimmungen.

Wir freuen uns auf dich!

Jaqueline Mariacher 05574 697-236
Gabriele Meusbürger 05574 74544
Cornelia Reibnegger 05574 74544

Die nächsten
Frauencafés sind am
04.12. / 22.01.

Willkommen an Bord der Träume

MOTORSCHIFF OESTERREICH



Ganslessen

Rituale sind Inseln der Zuflucht

Das Ganslessen um den Martinitag ist seit Jahrhunderten ein beliebter Vorweihnachtsbrauch, den auch wir sehr gerne pflegen. Vor dem Schiff treffen wir uns an einer Feuerschale mit heißen Maroni. Dann heißt es: „Herzlich willkommen an Bord der Oesterreich!“ Verführerischer Duft von der Weidegans liegt in der Luft, während wir auf den herbstlichen See hinausgleiten.

Termine Fr 05.11. | Sa 06.11. | So 07.11. (mittags)
Do 11.11. | Fr 12.11. | Sa 13.11.
So 14.11. (mittags)



★ Magic Christmas Cruise

★ *Zelebrieren Sie Ihre Weihnachtsfeier*

Im Hafen empfangen wir Sie mit einem Aperitif und kleinen Köstlichkeiten in unserem Winter Wonderland. Anschließend begrüßen Sie der Kapitän und seine Crew herzlich an Bord. In unseren Salons können Sie zu zweit oder kleinen bzw. größeren Gruppen den Advent bei einem eleganten, mehrgängigen Abend- oder Fondue-
menü mit Live-Musik gebührend feiern.

Termine Do 18.11. | Fr 19.11. | Do 25.11. | Fr 26.11.
Mi 01.12. | Fr 03.12. | Sa 04.12. | Di 07.12.
★ Mi 08.12. | Do 09.12. | Do 16.12. | Fr 17.12.
★ Sa 18.12.



Jazzclub Hard

Musik im Hafen

In Hard am Bodensee, Heimathafen für unser Art déco-Motorschiff Oesterreich, öffnen wir von September bis Mai den Jazzclub Hard. An den Jazzclub-Terminen wird eine Band entspannte Loungemusik im Tanzsalon aufspielen. Es gibt Barbetrieb im Dinnersalon, eine kleine Speisekarte sowie natürlich ein gemütliches Get-together. Das Schiff bleibt im Hafen.

Termine Do 04.11. | Do 02.12. | Do 06.01.22
Do 03.02.22 | Do 03.03.22 | Do 07.04.22

Tipp |
Nach 5 besuchten Terminen sind die restl. Besuche gratis



**Verschenken Sie Freude
mit einem Gutschein**

www.hs-bodensee.eu

Gratis-Hin- und Rückreise innerhalb Vorarlbergs (inkl. Grenzbahnhöfe) mit Bus und Bahn.



DAMPFSCHIFF
HOHENTWIEL
1913



MOTORSCHIFF
OESTERREICH
1928



Kanzlei am See

Rechtsanwalt Mag. Dominik Brun

Mit Recht zum Erfolg!

Kanzlei am See
RA Mag. Dominik Brun

Landstraße 13
A-6971 Hard am Bodensee
05574 23988
office@kanzleiamsee.at

www.kanzleiamsee.at

JETZT Hofsteigkarte schenken!



Hofsteigkarte bestellen:
www.hofsteigkarte.at/bestellen

*Schenka macht
a Fröd*

Schenka macht a Fröd!

Die beliebte Hofsteigkarte ist ein Geschenk, das immer gut ankommt!

Sei es als Geschenk zum bevorstehenden Weihnachtsfest, zum Geburtstag, zu einem besonderen Jubiläum oder um einfach Danke zu sagen. Mit dieser Karte können bei 145 Partnern der Hofsteigkarte nahezu alle Wünsche erfüllt werden. Bei den attraktiven Fachgeschäften, ausgezeichneten Gasthäusern und Hofläden, kompetenten Werkstätten oder den vielfältigen Dienstleistern stimmt einfach das Angebot und die Qualität.

Wo erhalte ich diese praktische und immer wieder aufladbare Karte?

Die Hofsteigkarte ist in allen Raiffeisenbanken, Sparkassen und Gemeinden der Region Hofsteig, den OMV Tankstellen in Hard und Wolfurt oder im Hofsteigkarten-Büro am Montfortplatz 6 in Lauterach erhältlich.

Bestellung per Vorkasse

Eine weitere einfache Möglichkeit diese Karte zu erwerben ist, diese per Vorkasse zu bestellen. Alle Informationen dazu finden sie unter www.hofsteigkarte.at/bestellen. Natürlich können Sie auch eine E-Mail schreiben oder anrufen, das Team der Hofsteigkarte freut sich von Ihnen zu hören und berät Sie gerne.

Weihnachtsgewinnspiel vom 22. November bis 20. Dezember 2021

Bald ist es wieder soweit! Viele tolle Preise, von den Partnern der Hofsteigkarte zur Verfügung gestellt, sowie Hofsteigkarten im Gesamtwert von EUR 2000,- warten auf die glücklichen Gewinner. Neugierig geworden? Nähere Infos zum Gewinnspiel erfahren Sie auf unserer Homepage.

Kontakt:

Hofsteig-Card Vertriebs eGen | Montfortplatz 6 | 6923 Lauterach | Tel. 0664 217 30 60 | office@hofsteigkarte.at | www.hofsteigkarte.at

Raiffeisenbank
Bodensee-Leiblachtal



EINE ZUKUNFT FÜR UNSERE ZUKUNFT:

DIE NACHHALTIGE GELDANLAGE VON RAIFFEISEN.

WIR MACHT'S MÖGLICH.

Gemeinsam können wir bereits heute die Welt von morgen mitgestalten. Mit den nachhaltigen Geldanlagemöglichkeiten von Raiffeisen investieren Sie nicht nur in eine saubere Umwelt und ein verantwortungsvolles wie faires Wirtschaften. Sie schaffen vor allem eine lebenswerte Zukunft für die nächsten Generationen.



wirmachtsmöglich.at

Zugestellt durch Pedalpiraten



Das Zeichen für
verantwortungsvolle
Waldwirtschaft

H A R D
A M B O D E N S E E

Impressum

Erscheinungsort 6971 Hard Medieninhaber und Herausgeber Marktgemeinde
Hard, Marktstr. 18, 6971 Hard Redaktion Frank Angerer Umsetzung Frank
Angerer Druck Hecht Druck Hard Auflage 6.650 Stück Erscheinungsweise
monatlich Papier GardaPat 11 100g

www.facebook.com/marktgemeinde.hard



www.instagram.com/hard_am_bodensee/



Klimaneutral

Druckprodukt

ClimatePartner.com/11473-2104-1001

